



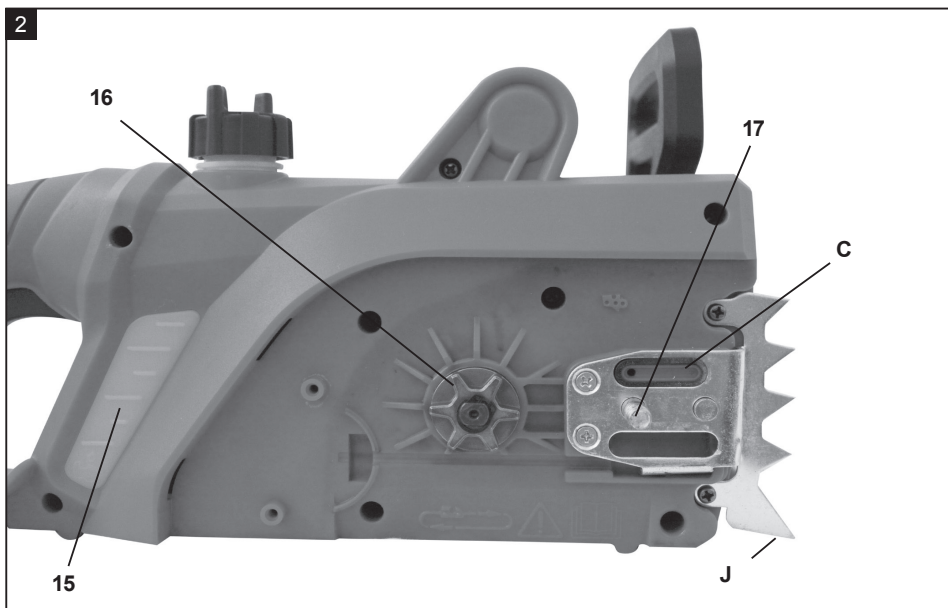
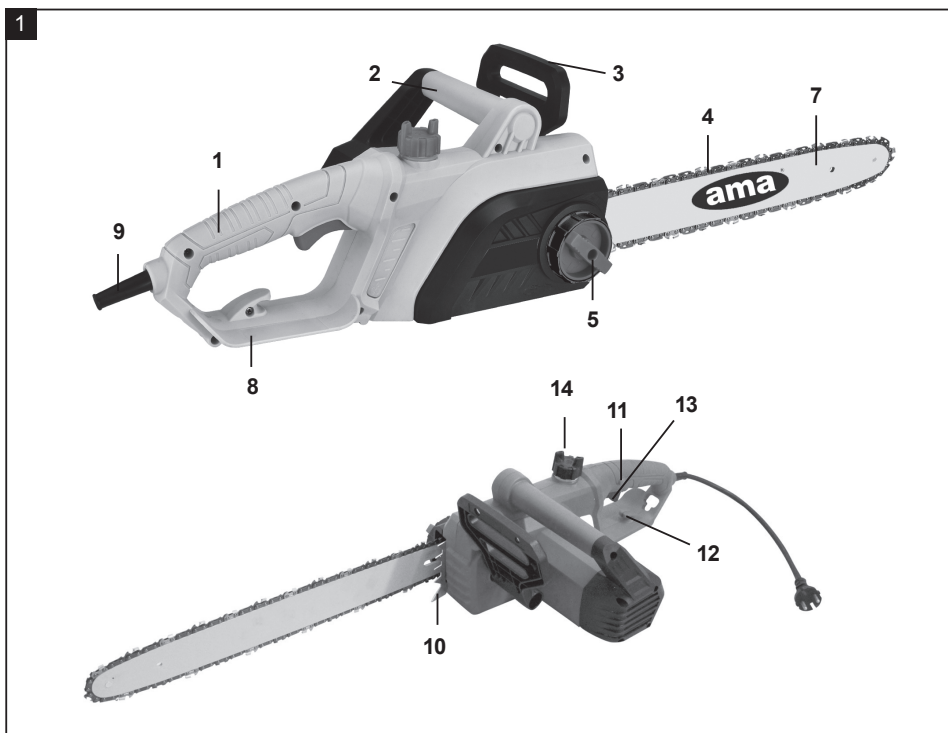
MANUALE ISTRUZIONI D'USO USER'S MANUAL

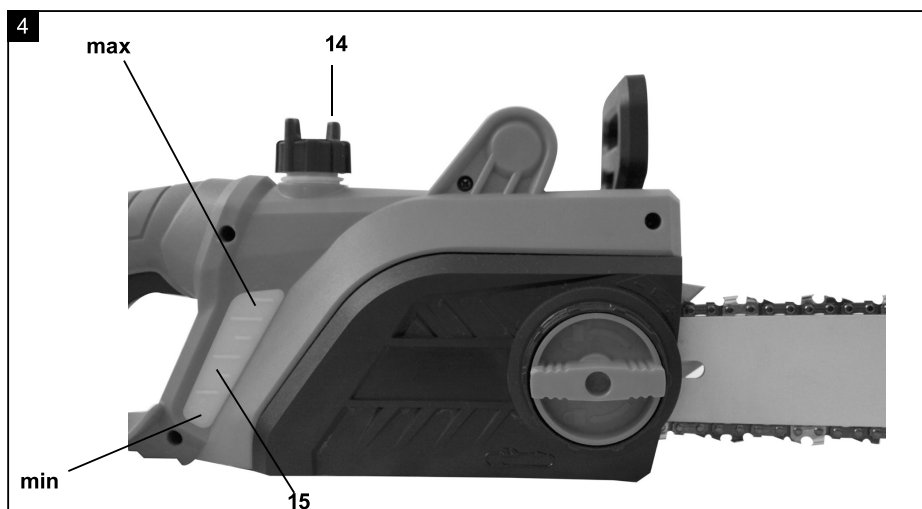
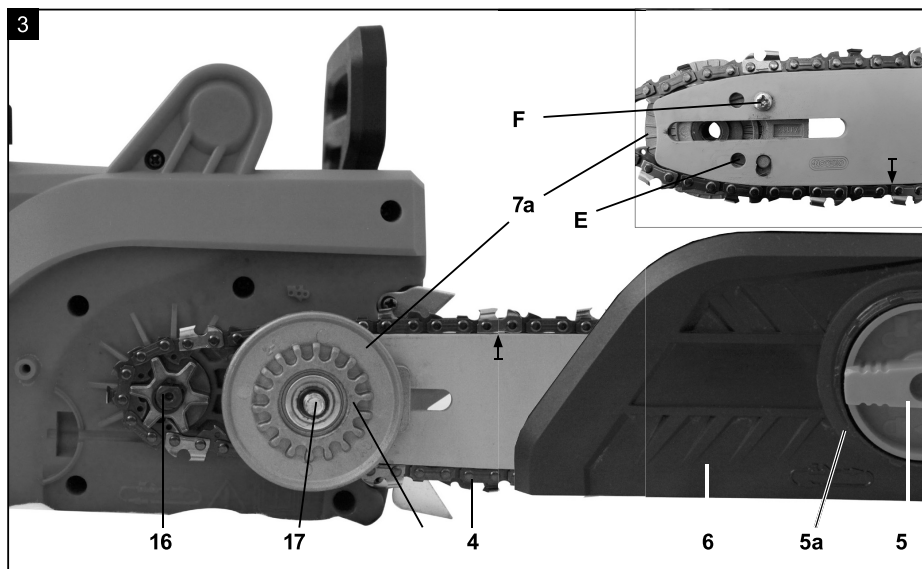


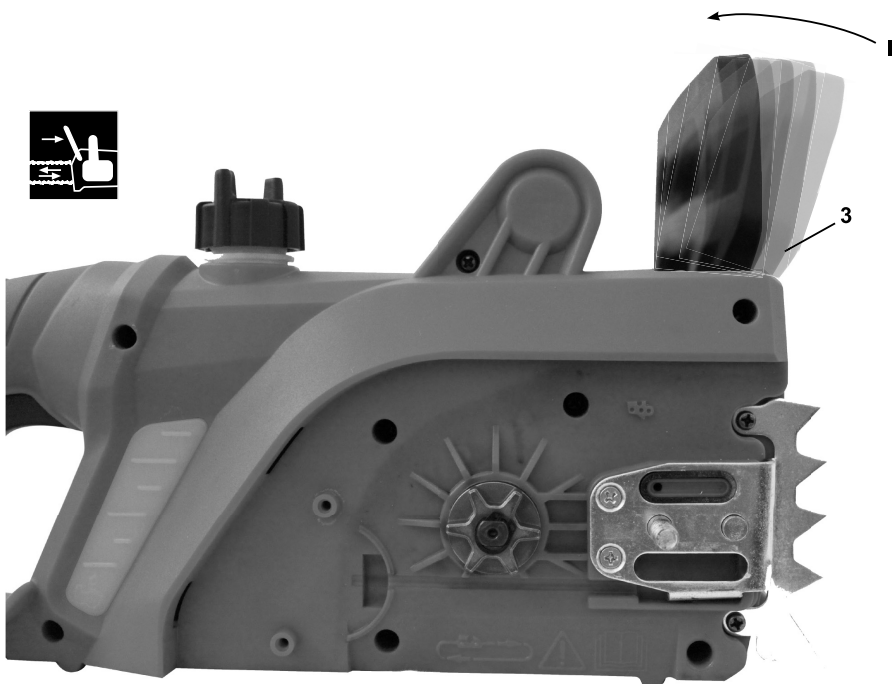
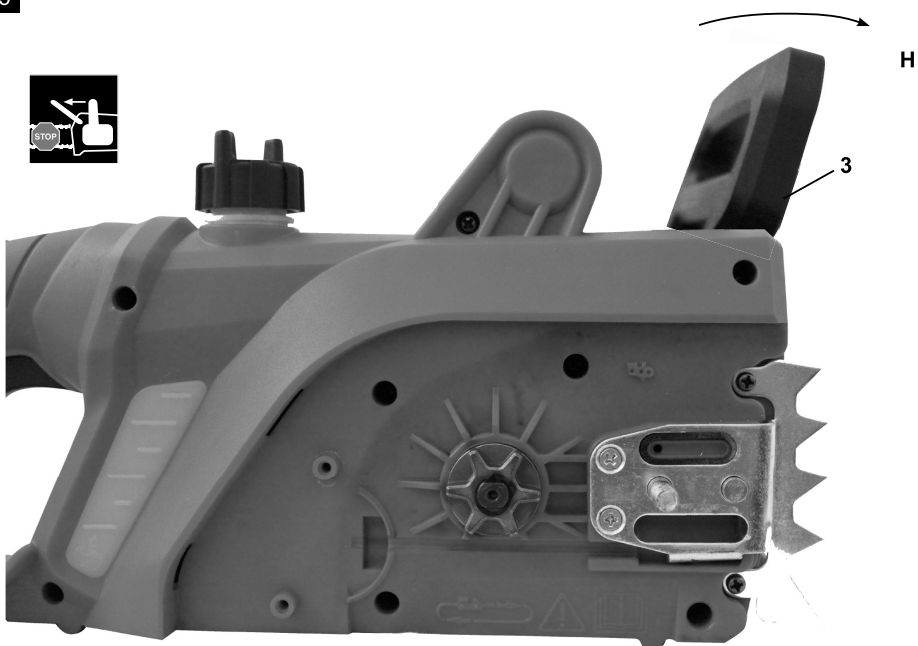
IT Sega a catena
GB Chainsaw
FR Tronçonneuse
DE Kettensäge
ES Motosierra

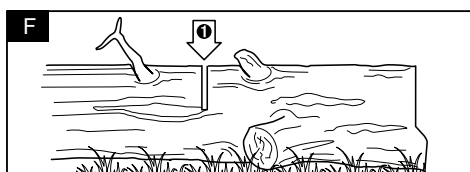
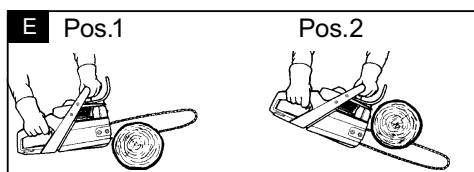
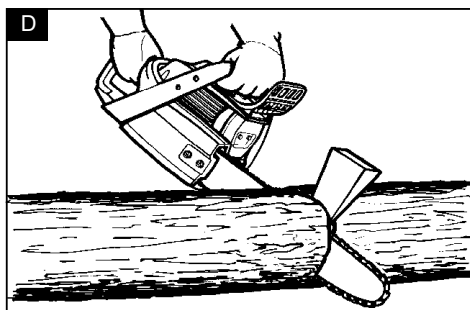
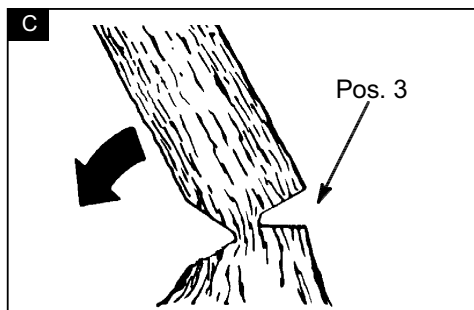
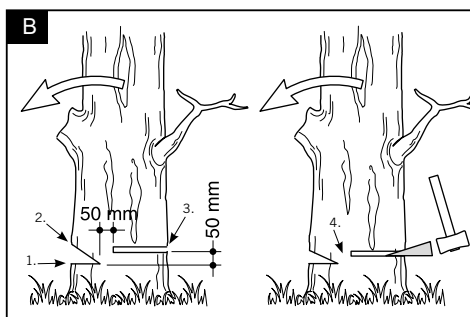
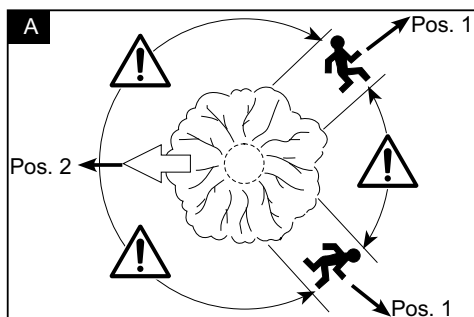


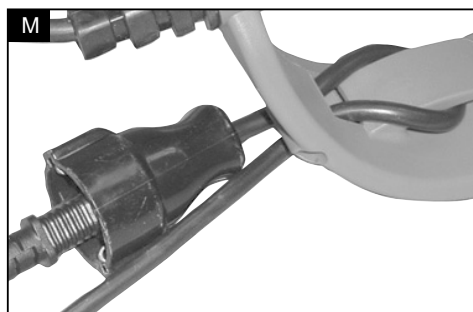
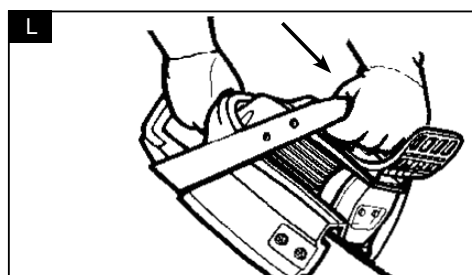
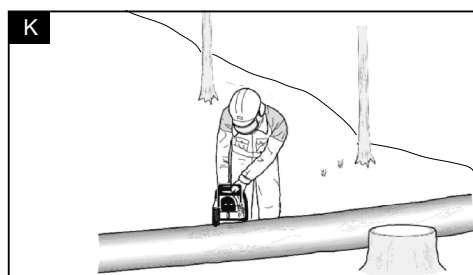
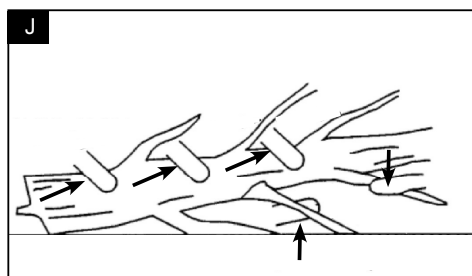
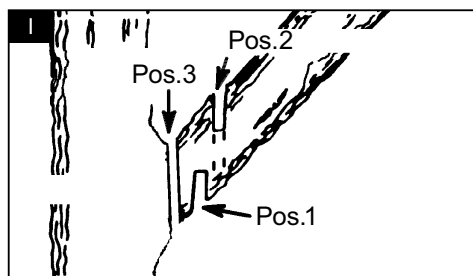
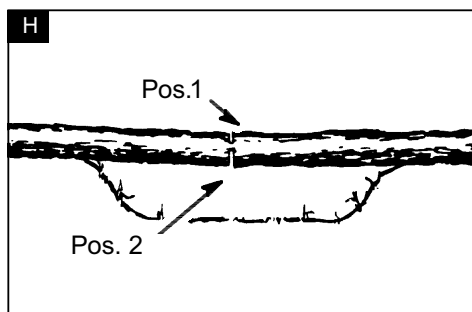
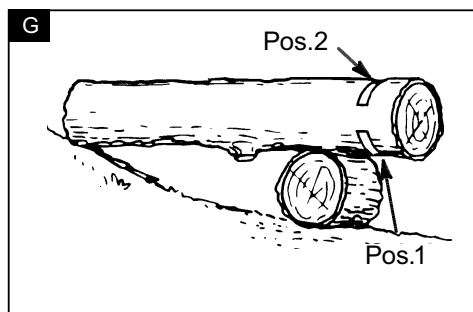
IT	Traduzione dalle istruzioni d'uso originali.	7
GB	Translation from the original instruction manual.	20
FR	Traduction du manuel d'origine	32
DE	Originalbetriebsanleitung	45
ES	Traducción de la instrucción de original	57











Spiegazione dei simboli

		Attenzione! eventuale inosservanza Pericolo di morte, lesioni o danni allo strumento
		Leggere attentamente prima dell'uso manuale di istruzioni e di sicurezza!
		Indossare sempre occhiali di sicurezza, protezione per le orecchie e un casco di sicurezza.
		Indossare sempre guanti protettivi quando si utilizza il dispositivo.
		Invio se si utilizzano le calzature di sicurezza di dispositivi antiscivolo con protezione contro i tagli
		E ,importante indossare indumenti protettivi per piedi, gambe, mani e gli avambracci.
		Se il cavo di alimentazione è danneggiato o rotto, deve essere scollegato dalla rete elettrica.
		classe di protezione II
		Attenzione! Rischio di non ritorno (contraccolpo). Attenzione evitare contro contraccolpo della motosega ed il contatto con la punta della barra.
		Non utilizzare il dispositivo con una sola mano.
		Utilizzare sempre il dispositivo con entrambe le mani.
		Non esporre l'apparecchio alla pioggia.L'apparecchio non deve essere né umido, né messo in esercizio in un ambiente umido.

1. Introduzione

Costruttore:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Maniglia posteriore
2. Maniglia anteriore
3. Protezione per le mani anteriore / freno della catena
4. Catena della sega
5. Dado di sicurezza/sistema SDS
6. Copertura della ruota dentata
7. Lama (barra di guida)
8. Protezione per le mani posteriore
9. Cavo di rete
10. Battuta dentata
11. Blocco di accensione
12. Scarico della trazione
13. Interruttore ON/OFF
14. Coperchio di chiusura serbatoio dell'olio
15. Indicatore del livello dell'olio
16. Ruota dentata
17. Perno di guida
18. Indicazione di esercizio / sovraccarico

3. Elementi forniti

Aprire l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.

Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).

Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti. Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.

Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Attenzione!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, fili e piccoli pezzi!

- Sega elettrica a catena
- Istruzioni per l'uso
- Catena
- Lama (guida della catena)
- Guaina protettiva per la lama

4. Utilizzo proprio

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE in vigore.

Prima di iniziare l'attività, è necessario che tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza siano montati sulla macchina.

- La persona addetta è responsabile, nell'area di lavoro, per la sicurezza di terzi.
- La macchina è concepita per l'utilizzo esclusivo da parte di un'unica persona.
- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.

- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza!
- In particolare provvedere ad eliminare (o far eliminare) immediatamente eventuali anomalie che possono compromettere la sicurezza!
- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone specializzate che abbiano familiarità con essa e siano state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso; il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.
- Lo strumento non può essere utilizzato a scopo commerciale, artigianale o industriale.
- Qualora non si sia certi della sicurezza di una certa condizione di lavoro, non operare con la macchina.
- La sega a catena è stata concepita per il taglio di legno e arbusti di piccole dimensioni con un diametro non superiore alla lunghezza della lama della catena.

Avvertenza!

Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione dello strumento e di prendere visione delle avvertenze generali di sicurezza. Qualora lo strumento sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

5. Avvertenze sulla sicurezza

Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare a lavorare con questo utensile.

Avviso: Quando si utilizzano utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scariche elettriche e lesioni personali.

Si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze. L'inosservanza di istruzioni ed avvertenze può provocare una scarica elettrica, un incendio e/o gravi lesioni. Conservare correttamente le istruzioni e le avvertenze. Con il concetto di "dispositivo" si intendono strumenti ad azionamento elettrico, o in modalità di rete (con cavo di rete) o in modalità a batteria (senza cavo di rete).

Indicazioni generali di sicurezza

- Prima di iniziare a lavorare con la sega elettrica a catena, prendere confidenza con tutti i componenti di comando.
- Esercitarsi nel funzionamento della sega (ritaglio di tondelli di legno su un apposito cavalletto) e lasciare che sia un utente esperto o un tecnico a spiegarne il funzionamento, la modalità operativa, le tecniche di taglio con la sega e l'utilizzo di dispositivi di protezione individuale.
- Prestare attenzione alla protezione acustica e attenersi alle norme locali per l'abbattimento degli alberi.
- Le norme locali possono richiedere una prova di idoneità. Richiedere informazione presso l'amministrazione del patrimonio forestale.

Avvertenze generali di sicurezza per gli elettrotensili

1. Sicurezza sul posto di lavoro:

- **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- **Non lavorare con la sega elettrica a catena in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo della sega elettrica a catena.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica:

- Il connettore della sega elettrica a catena deve essere adatto per la presa di corrente e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli elettrotensili con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Tenere la sega elettrica a catena al riparo da pioggia e umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scarica elettrica.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo mentre si trasportano elettrotensili, per appenderli o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti dell'apparecchio in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con una sega elettrica a catena, utilizzare soltanto una prolunga indicato per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego

di una prolunga idonea all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

- 6. Se non è possibile evitare di utilizzare la sega elettrica a catena in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica. Utilizzare sempre un interruttore differenziale con corrente di attivazione pari a 30 mA.

3. Sicurezza delle persone:

- 1. Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con la sega elettrica a catena. Non utilizzare la sega elettrica a catena quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso della sega può causare lesioni gravi.

- 2. Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali scarpe antinfortistiche antiscivolo, casco di protezione o otoprotettori, riduce il rischio di lesioni.

- 3. Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che la sega elettrica a catena sia spenta prima di collegarla all'alimentazione elettrica o prima di sollevarla o trasportarla.** Se durante il trasporto della sega elettrica a catena si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.

- 4. Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere la sega elettrica a catena.** Un utensile o una chiave che si trovano all'interno di una parte del dispositivo in movimento possono provocare lesioni. Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.

- 5. In questo modo è possibile controllare in modo migliore la sega elettrica a catena in situazioni inattese.** Indossare abbigliamento adeguato.

- 6. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- 7. Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che essi siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

Avviso! Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

4. Utilizzo e gestione della sega elettrica a catena:

- 1. Non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettrotensile appositamente previsto.** Con l'apparecchio adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.

- 2. Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

- 3. Estrarre la spina dalla presa prima di impostare i parametri dell'apparecchio, sostituire i componenti accessori o riporre l'apparecchio.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale della sega elettrica a catena.

- 4. Tenere la sega elettrica a catena non utilizzata fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che il dispositivo venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- 5. Dedicare la dovuta attenzione alla manutenzione della sega elettrica a catena. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento della sega elettrica a catena. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo dello strumento.**

- 6. Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.**

- 7. Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.

- 8. Utilizzare la sega elettrica a catena, gli accessori, gli strumenti impiegati etc. attenendosi alle istruzioni e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo della sega elettrica a catena per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

Assistenza:

Far riparare l'elettrotensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotensile.

Avvertenze di sicurezza per seghe a catena:

- **Tenere lontane tutte le parti del corpo dalla sega quando è in funzione. Prima di accendere la sega, accertarsi che non sia a contatto con niente.** Mentre si lavora con una sega a catena, un momento di distrazione può fare in modo che indumenti o parti del corpo vengano afferrati dalla stessa.

- **Tenere la sega a catena sempre con la mano destra dalla maniglia posteriore, tenendo invece la mano sinistra su quella anteriore.** Un eventuale blocco della sega a catena in una posizione di lavoro invertita aumenta il rischio di lesioni e non deve essere tenuta.
- **Tenere l'elettrotensile solo dalle superfici isolate della maniglia, in quanto la sega a catena potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.** Se l'utensile di taglio entra in contatto con una linea conduttrice di correnti, può succedere che le parti di metallo scoperte dell'apparecchio siano percorse da tensione, la quale a sua volta potrebbe essere causa di una scarica elettrica sull'utilizzatore.
- **Indossare occhiali protettivi e una protezione per l'udito. Si consigliano altri dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi.** Dispositivi di protezione idonei riducono il rischio di lesioni dovute a truciolo e di un eventuale contatto con la catena della sega.
- **Non utilizzare la sega a catena sopra ad un albero.** In caso di utilizzo della sega a catena su un albero, sussiste il pericolo di lesioni.
- **Mantenere sempre una posizione stabile e utilizzare la sega a catena solo se si trova su un fondo resistente, sicuro e piano.** Un fondo scivoloso o superfici di appoggio instabili, come possono presentarsi su una scale, possono comportare la perdita dell'equilibrio e del controllo sulla sega a catena.
- **Quando si taglia un ramo sottoposto a tensione, tenere conto che questo scatta indietro.** Quando le fibre di legno vengono liberate dalla tensione, il ramo teso può colpire l'operatore e/o è possibile perdere il controllo della sega a catena.
- **Prestare particolare attenzione quando si taglia il sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile potrebbe restare impigliato nella catena della sega e colpirvi, oppure potrebbe farvi perdere l'equilibrio.
- **Trasportare la sega a catena spenta dalla maniglia anteriore, tenendola lontana dal proprio corpo. Durante il trasporto o lo stoccaggio della sega a catena applicare sempre la copertura di protezione.** Un impiego attento della sega a catena riduce la probabilità di un contatto involontario con la relativa catena mentre è in funzione.
- **Attenersi alle istruzioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena tesa in modo improprio oppure lubrificata male può o strapparsi o aumentare il rischio di contraccolpi.
- **Mantenere le maniglie asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Le maniglie sporche di grasso e olio sono scivolose e fanno perdere il controllo.
- **Segare solo del legno. Non utilizzare la sega a catena per lavori per i quali non è stata concepita - Esempio: non utilizzare la sega a catena per il taglio di plastica, muri o materiali da costruzione non in legno.** L'utilizzo della sega a catena per operazioni non conformi alla destinazione d'uso può comportare situazioni pericolose.

Misure preventive contro possibili contraccolpi Attenzione ai contraccolpi!

- Il contraccolpo può verificarsi quando la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega si blocca durante il taglio.
- In alcuni casi, il contatto con la punta della barra può provocare una reazione inaspettata all'indietro, durante la quale la barra di guida può essere spinta verso l'alto e in direzione dell'operatore.
- Se la catena della sega si incastra nel bordo superiore della barra di guida, quest'ultima può arretrare violentemente nella direzione dell'operatore.
- Ognuna di queste reazioni può fare perdere il controllo della sega e provocare possibili gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nella sega.
- In qualità di utilizzatori della sega a catena, adottare tutte le misure necessarie per evitare incidenti o lesioni durante i lavori.
- Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o improprio di un elettrotensile. È possibile evitarlo adottando le dovute misure preventive, come di seguito descritto:
- Tenere saldamente con entrambe le mani la sega; le dita circondano le impugnatura della sega a catena (fig. L). Posizionare il corpo e le braccia in modo tale da poter resistere ai contraccolpi.
- Se si adottano le dovute misure, l'operatore può controllare i contraccolpi. Non mollare mai la sega a catena.
- Evitare una posizione del corpo insolita e non segare sopra l'altezza delle spalle.
- In questo modo, è possibile evitare di toccare involontariamente oggetti con la punta della barra e migliorare il controllo della sega a catena in situazioni inattese.
- Utilizzare sempre barre di ricambio e catene per seghe prescritte dal produttore.
- Barre e catene di ricambio non appropriate possono portare allo strappo della catena e/o al contraccolpo.
- Attenersi alle istruzioni del produttore per affilare la catena della sega e per eseguire i relativi interventi di manutenzione.
- Limitatori di profondità troppo bassi aumentano il rischio di contraccolpi.

Altre avvertenze di sicurezza

- Se il cavo di allacciamento alla rete è danneggiato, occorre sostituirlo con un altro cavo di collegamento, disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.
- Utilizzare sempre un interruttore differenziale con corrente di attivazione pari a 30 mA.
- Attenersi alle indicazioni per le operazioni di manutenzione, controllo e assistenza contenute nelle presenti istruzioni d'uso.
- I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti correttamente presso il nostro centro di assistenza a meno che non venga specificato altrimenti nelle istruzioni per l'uso.

- Prima di iniziare a lavorare con la sega elettrica a catena, prendere confidenza con tutti i componenti di comando. Esercitarsi nel funzionamento della sega (ritaglio di tondelli di legno su un apposito cavalletto) e lasciare che sia un utente esperto o un tecnico a spiegarne il funzionamento, la modalità operativa, le tecniche di taglio con la sega e l'utilizzo di dispositivi di protezione individuale.

6. Caratteristiche tecniche

Dati tecnici	
Caratteristiche di taglio della sega a catena	
Lunghezza di taglio	395
Lunghezza barra di guida	410
Capacità serbatoio dell'olio della catena della sega	0,28
Olio della catena della sega	Olio speciale per la catena della sega
Passo della catena della sega	3/8"
Spessore della maglia della catena	1,27mm
Numero denti ruota dentata di trasmissione	6
Passo dei denti ruota dentata di trasmissione	3/8"
Freno della catena	si

Azionamento	
Motore V / Hz	230-240V / 50 Hz
Potenza nominale del motore W	2400
Numero di giri max. min-1	8000
Peso kg	5,0

Con riserva di modifiche tecniche!

Informazioni relative allo sviluppo di rumore misurato in base alle norme in vigore:

Pressione acustica $L_pA = 89,3 \text{ dB(A)}$

Potenza acustica $L_WA = 100,3 \text{ dB(A)}$

livello di potenza sonora garantito $L_WA = 108 \text{ dB(A)}$

Incertezza di misura $KPA = 2,5 \text{ dB(A)}$

Indossare una protezione per l'udito.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Vibrazioni Ahv (maniglia anteriore) = $7,618 \text{ m/s}^2$

Vibrazioni Ahv (maniglia posteriore) = $4,633 \text{ m/s}^2$

Incertezza di misura $KPA = 1,5 \text{ m/s}^2$

- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare un elettro-utensile con un altro;
- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una prima valutazione del carico di vibrazioni.

Avviso:

- Il valore di emissione delle vibrazioni può differire dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettro-utensile, a seconda del modo in cui l'elettro-utensile viene utilizzato;
- Provare a mantenere il carico di vibrazioni il più basso possibile. Esempi di misure da adottare per ridurre il carico di vibrazioni sono indossare i guanti durante l'uso dell'utensile e limitare le ore di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'elettro-utensile rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7. Montaggio ed azionamento

Avvertenza!

Indossare sempre occhiali di protezione, protezioni auricolari, guanti protettivi e un abbigliamento da lavoro resistente!

Utilizzare la sega a catena solo con cavi di prolunga ammessi (con rivestimento in gomma) con l'efficienza prescritta e con collegamenti ammessi per aree esterne, adatti alla spina della sega.

La sega a catena è dotata di un circuito di sicurezza. Funziona solo se si azionano contemporaneamente con una mano gli interruttori 11 e 13.

Se la sega a catena non funziona, occorre rilasciare il freno della catena con la protezione anteriore per le mani (3).

Accensione

- Per rilasciare il freno della catena (3), premere il blocco di accensione (11) e azionare l'interruttore ON/OFF (13).
- Posizionare l'innesto a denti inferiore della battuta dentata (Fig. 2, J) sul legno. Sollevare la sega a catena sulla maniglia posteriore (1) e affondare la sega nel legno. Spostare leggermente all'indietro la sega e poi applicare un po' più in profondità la battuta dentata.
- Attenzione al legno spaccato, in quanto i pezzi di legno possono essere scabri.

Attenzione!

Dopo l'accensione, la sega a catena funziona subito alla massima velocità.

Spegnimento

- Per lo spegnimento, occorre rilasciare l'interruttore ON/OFF (13) sulla maniglia posteriore.
- All'atto della disattivazione con l'interruttore ON/OFF, la sega a catena si arresta in 1 secondo, con violenta formazione di scintille. Questo è assolutamente normale e non influisce sul funzionamento regolare della sega a catena.
- Dopo il lavoro con la sega a catena: pulire sempre la catena della sega e la lama e riapplicare il copricatena.
- Quando si attiva il freno della catena, si disattiva subito la sega a catena

8. Messa in funzione

Il voltaggio e il tipo di corrente dell'alimentazione elettrica devono coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta identificativa.

Prima dell'inizio del lavoro, è necessario verificare sempre il funzionamento regolare e l'azionamento sicuro della sega a catena.

Verificare anche che la catena sia correttamente lubrificata e che il livello dell'olio sia sufficientemente alto (vedere fig. 4). Quando il livello dell'olio supera di soli 5 mm la tacca inferiore, occorre rabboccare con olio. Se il livello dell'olio è superiore, è possibile procedere con i lavori.

- Accendere la sega a catena e tenerla a un livello superiore a quello del suolo. La sega a catena non deve toccare terra. Per motivi di sicurezza, rispettare una distanza minima di 20 cm. Se si evidenzia un aumento delle tracce di olio, significa che il sistema di lubrificazione per la catena funziona correttamente. Se non si rilevano segni di olio, pulire per prima cosa lo scarico dell'olio (fig. 2, C), il foro inferiore del tendicatena (fig. 3, E) e la linea dell'olio. Contattare all'occorrenza un'azienda di manutenzione. (Si prega di leggere comunque prima con attenzione le relative istruzioni nella sezione „Rabbocco dell'olio lubrificante della catena“).
- Controllare se necessario anche la tensione della catena e la sua curvatura (vedere a proposito la sezione „Tensione della catena della sega“).
- Controllare il corretto funzionamento del freno della catena (vedere a proposito anche la sezione „Rilascio del freno della catena“).

Montaggio

Applicare la barra di guida e la catena (fig. 1, 2, 3)

Avvertenza: Se la catena è già stata collegata all'alimentazione elettrica: Scollegare sempre per prima cosa il dispositivo dall'alimentazione elettrica. Indossare durante tutti i lavori con o sulla catena guanti di protezione.

Nota importante: La protezione anteriore per le mani (3) deve sempre trovarsi in posizione superiore (verticale) (fig. 5).

La barra di guida e la catena della sega sono fornite separate, dunque consegnate non montate. All'atto del montaggio allentare per prima cosa il dado di sicurezza (sistema SDS/5) e poi rimuovere la copertura della ruota dentata (6). Il perno di guida (17) deve sempre trovarsi al centro della guida.

Regolare all'occorrenza la tensione della cinghia con la ruota di regolazione (7a/fig.3).

Avvertenza! Per evitare lesioni dovute ai bordi affilati, è necessario indossare sempre durante il montaggio, il tensionamento e il controllo della catena guanti protettivi!

Prima del montaggio della barra di guida con la catena della sega, controllare la direzione di taglio dei denti! La direzione di funzionamento è indicata da

una freccia sulla copertura delle ruote dentate (6). Per determinare la direzione di taglio può essere necessario fare ruotare la catena della sega (4).

Tenere in verticale con la punta verso il basso la barra di guida (7) e applicare la catena della sega (4), cominciando dunque l'operazione dalla punta della barra di guida. Si monta poi la barra di guida con la catena della sega nel seguente modo:

- Applicare la barra di guida con la catena della sega sulla ruota dentata (16) e il perno di guida (17). Assicurarsi che la piastra di regolazione (7a/fig.3) punti verso di voi!
- La piastra di regolazione (7a) è fissata sulla barra di guida (7) con la vite F.
- Portare la catena della sega attorno alla ruota dentata (16) e verificare che si appoggi correttamente (vedere fig.3).
- Applicare in alto la copertura della ruota dentata (6) e con cautela fissare il dado di sicurezza (5).

A questo punto si deve giusto tendere correttamente la catena della sega.

Tensione della catena della sega

Avvertenza!

In qualsiasi operazione sulla sega a catena, scollegare sempre prima il dispositivo dall'alimentazione elettrica!

Indossare sempre, durante qualsiasi lavoro sulla catena, guanti di protezione!

- La catena della sega (4) deve appoggiare assolutamente sulla barra di guida (7)!
- Ruotare la manopola esterna in senso orario (5a/fig.3) fino a quando la catena della sega non sia tesa correttamente; ruotare poi la manopola interna (di 5), per fissare la barra di guida in questa posizione.
- Mentre si stringe la manopola interna, occorre spostare la barra di guida verso l'alto.
- Controllare poi di nuovo la tensione della catena della sega.
- La catena non deve essere troppo tesa. In caso di condizioni climatiche fredde, deve essere possibile sollevare al centro la barra di guida di circa 5 mm.
- Stringere correttamente il dado di sicurezza (5).
- In caso di alte temperature, la catena si dilata e diventa pertanto più allentata. Sussiste in questo caso il pericolo che la catena fuoriesca dalla barra di guida.
- Occorre pertanto correggerne in tempo la tensione, se necessario.
- Quando si corregge la tensione di una catena della sega calda, alla fine del lavoro deve essere di nuovo allentata. In caso contrario infatti la catena della sega, raffreddandosi e dunque accorciandosi, si tenderebbe eccessivamente.
- Una catena della sega nuova deve essere rodada per circa 5 minuti. In questo caso la lubrificazione della catena riveste una particolare importanza. Dopo il rodaggio, occorre controllare, ed eventualmente rimettere a punto, la tensione della catena.

9. Indicazioni di lavoro

Trasporto della sega a catena

Prima di poter trasportare la sega a catena, staccare sempre la spina di rete dalla presa e applicare il copricatena sopra la barra e la catena. Se si devono eseguire più tagli con la sega a catena, occorre spegnere la sega tra un taglio e l'altro.

Cavo di prolunga

Si devono utilizzare esclusivamente cavi di prolunga concepiti per l'utilizzo all'aperto. La sezione trasversale del cavo (lunghezza max. del cavo di prolunga: 75 m) deve essere pari ad almeno 1,5 mm². Il cavo di prolunga deve, per motivi di sicurezza, terminare in un cappio, fatto passare attraverso lo scarico della trazione sull'alloggiamento.

Cavo di prolunga di lunghezza superiore a 30 m hanno un'influenza negativa sulla potenza della sega a catena.

Lubrificazione della catena

Per proteggere da un'usura eccessiva, occorre lubrificare in modo uniforme la catena della sega e la barra di guida durante il funzionamento. La lubrificazione avviene automaticamente. Non lavorare mai senza lubrificazione della catena. Se la catena scorre a secco, l'intero dispositivo di taglio subirà gravi danni in breve tempo.

Pertanto, prima di iniziare qualsiasi tipo di lavoro, controllare la lubrificazione della catena e il livello dell'olio (fig. 4).

Non mettere in funzione la catena se il livello dell'olio è inferiore alla tacca „Min“.

- Min.: Quando il livello dell'olio sull'indicatore (15) supera di soli 5 mm circa la tacca inferiore, occorre rabboccare con olio.
- Max.: Rabboccare con olio fino al raggiungimento del livello massimo sull'indicatore (15).

Lubrificanti per la catena

La durata della catena della sega e della barra di guida è definita anche dalla qualità del lubrificante utilizzato. Non usare olio esausto! Utilizzare solo lubrificanti ecompatibili. Il lubrificante per la catena deve essere conservato in appositi contenitori conformi alle norme in vigore.

Lama

La lama (7) viene sollecitata soprattutto sulla punta (estremità) e sotto nella sua parte inferiore. Per evitare un'usura su un solo lato, ruotare la barra di guida quando si affila la catena.

Ruota dentata

La ruota dentata (16) è sottoposta a sollecitazioni particolarmente elevate. Se si rilevano sui denti tracce profonde di usura, occorre sostituire la ruota dentata. Una ruota dentata usurata riduce la durata della catena della sega. La sostituzione della ruota dentata deve essere effettuata presso un rivenditore specializzato o da un'azienda specializzata.

lizzato o da un'azienda specializzata.

Copricatena

Il copricatena deve essere applicato sulla catena e sulla barra di guida subito dopo il lavoro e all'atto del trasporto.

Freno della catena

In caso di contraccolpo della catena, si attiva il freno della catena (3) mediante la protezione anteriore per le mani (3). La protezione anteriore per le mani (3) si spinge manualmente all'indietro con la pressione delle mani. In questo modo si porta all'arresto la sega della catena, ovvero il motore, in un tempo di 0,15 sec. (Fig. 5, H).

Rilascio del freno della catena (fig. 5)

Per rimettere la sega in stato di funzionamento, occorre sbloccare di nuovo la catena della sega stessa. Per fare questo, spegnere in primis la sega a catena. Riportare poi la protezione anteriore per le mani (3) nella sua posizione iniziale verticale fino a quando non si innesta (fig. 5, I). Così facendo il freno della catena è nuovamente pronto al funzionamento.

Protezione della sega a catena

La sega a catena non può essere utilizzata sotto la pioggia o in condizioni di umidità.

AVVERTENZA: Se il cavo di collegamento è danneggiato, staccare subito la spina dalla presa. Non si deve lavorare con un cavo danneggiato.

- Controllare la presenza di danni sulla sega a catena. Prima di riutilizzare il dispositivo, controllare scrupolosamente che i dispositivi di protezione o eventuali parti leggermente danneggiate funzionino correttamente.
- Controllare il funzionamento regolare dei componenti mobili.
- Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un funzionamento perfetto della sega a catena.
- I dispositivi e i componenti di sicurezza danneggiati devono essere riparati o sostituiti presso un'azienda specializzata, se non diversamente indicato in modo esplicito nelle istruzioni per l'uso.

Indicazioni per l'utilizzo pratico

Contraccolpo

Si possono evitare incidenti con la sega non tagliando con la punta della barra di guida, in quanto la sega, in tal caso, potrebbe sollevarsi e arretrare all'improvviso. Durante le operazioni con la sega, indossare sempre dispositivi di protezione completi e indumenti da lavoro robusti.

Un contraccolpo può essere definito come un movimento verso l'alto e/o all'indietro della barra della sega, che può verificarsi se la catena della sega incontra un ostacolo (oggetto) sulla punta della lama.

Fissare sempre in modo corretto il pezzo in lavorazione. Utilizzare dispositivi di bloccaggio per tenere fermo il pezzo. Questo semplifica il comando sicuro della sega a catena con entrambe le mani.

Un contraccopio genera un comportamento incontrollabile della sega, pericolo che si presenta in particolare in caso di catena della sega allentata o smussata. Una catena non sufficientemente affilata aumenta il rischio di contraccopoli. Non segare mai sopra l'altezza delle spalle.

Consigli per un utilizzo pratico della sega

Indicazioni importanti

- Utilizzare il dispositivo esclusivamente per tagliare il legno. Non trattare a alcun tipo di metallo, plastica, muratura, materiale da costruzione che non sia composto da legno ecc.
- Spegnerne il motore se la sega entra in contatto con un corpo estraneo. Controllare la sega e ripararla se necessario.
- Proteggere la sega dallo sporco e dalla sabbia. Anche piccole quantità di sabbia possono smussare in tempi brevi la catena ed aumentano il pericolo di contraccopoli.
- Iniziare con il segare i tronchi d'albero più piccoli per esercitarsi e per prendere dimestichezza con l'apparecchio, prima di affrontare lavori più complessi.
- Premere l'alloggiamento della sega a catena contro il tronco dell'albero quando si inizia a segare.
- Lasciare lavorare da sé la sega. Esercitare solo una leggera pressione verso il basso.
- Per non perdere il controllo del dispositivo dopo che la catena è uscita dal legno, non si deve esercitare pressione sulla sega verso la fine del taglio.

Abbattere gli alberi solo con un'adeguata formazione

Cautela!

Prestare attenzione ai rami rotti o secchi che potrebbero cadere durante il processo di segatura e ferire gravemente l'operatore. Non segare nelle vicinanze di edifici o linee elettriche se non si sa in che direzione cade l'albero. Non lavorare di notte, in quanto la visuale è ridotta, oppure in caso di pioggia, neve o tempesta, poiché non è possibile prevedere in che direzione cada l'albero.

- Programmare il lavoro con la sega a catena in anticipo.
- L'area di lavoro attorno all'albero deve essere libera, affinché possiate operare in una posizione stabile.
- L'operatore dovrebbe stare sempre nel livello più alto dell'area di lavoro, poiché l'albero potrebbe presumibilmente rotolare o scivolare verso il basso dopo la caduta.
- Prestare attenzione ai rami rotti o marci che potrebbero cadere e causare gravi lesioni.

Le seguenti condizioni possono influenzare la direzione di caduta dell'albero:

- Direzione e velocità del vento
- Inclinazione dell'albero. Non sempre è possibile

riconoscere tale inclinazione a causa del terreno accidentato o scosceso. Stabilire l'inclinazione dell'albero aiutandosi con un piombino o con una bilancia ad acqua.

- Presenza di rami (e quindi di peso) solo da una parte.
- Alberi circostanti o ostacoli

Se due o più persone contemporaneamente eseguono il taglio e l'abbattimento, la distanza tra le persone che tagliano e quelle che abbattano dovrebbe essere almeno il doppio dell'altezza dell'albero da abbattere. Quando si abbattano alberi, assicurarsi che le altre persone non siano soggette a nessun tipo di rischio, accertarsi di non entrare in contatto con linee di alimentazione e fare attenzione a non causare danni materiali. Qualora un albero entrasse in contatto con una linea di alimentazione, occorre informare subito l'azienda di pubblici servizi.

Prestare attenzione ai pezzi di albero rovinati e marci. Se il tronco è marcio, può rompersi improvvisamente e cadere sull'operatore. Assicurarsi che ci sia spazio a sufficienza per l'albero in caduta. Mantenere una distanza dalla persona più vicina e/o da altri oggetti pari a 2 volte e mezzo la lunghezza dell'albero. Il rumore del motore può coprire quello dei gridi di allarme.

Rimuovere sporco, pietre, cortecce staccate, chiodi, pinze e fili metallici dalla zona della sega.

Tenere libera una via di fuga (Fig.A)

Prima dell'abbattimento si dovrebbe pianificare una via di fuga e renderla percorribile all'occorrenza. La via di fuga dovrebbe condurre verso l'esterno, all'indietro e trasversalmente rispetto alla linea di caduta attesa (fig. A).

Posizione 1: Via di fuga

Posizione 2: Direzione di caduta dell'albero

Abbattere gli alberi grandi solo con un'adeguata formazione (a partire da un diametro di 15 cm)

Per abbattere gli alberi più grandi, si utilizza il metodo dell'interferenza di taglio.

A tal proposito, ritagliare un cuneo nella parte laterale dell'albero in cui si desidera farlo cadere. Dopo avere praticato il taglio di caduta dalla parte opposta dell'albero, questo cade nella direzione dove è stato ritagliato il cuneo.

Avvertenza: Se l'albero possiede dei grandi contrafforti, è necessario rimuoverli prima di intagliare la tacca. Se per la rimozione dei contrafforti si utilizza la sega a catena, per evitare di smussare la catena, la sega non deve toccare il fondo.

Interferenza di taglio e caduta dell'albero (Fig.B-C)

- Per l'interferenza di taglio, effettuare prima il taglio superiore (Pos. 1) del cuneo (Pos. 2). La profondità del taglio deve essere di 1/3 del diametro del tronco. Effettuare poi il taglio inferiore (Pos. 3) del cuneo (Pos. 2). Rimuovere a questo punto il cuneo ritagliato.
- Praticare infine il taglio di caduta nel lato dell'albero

opposto (Fig. 4), ca. 5 cm al di sopra del centro della tacca. In questo modo, è presente legno a sufficienza tra il taglio di caduta (Pos. 4) e il cuneo (Pos. 2) che, durante l'abbattimento, funge da cerniera, la quale dovrebbe indirizzare l'albero in caduta verso la giusta direzione.

AVVERTENZA: Prima di terminare il taglio di caduta, se necessario, allargarlo con dei cunei, allo scopo di controllare la direzione di caduta. Utilizzare esclusivamente cunei in legno o in plastica. I cunei in acciaio o ferro possono provocare contraccolpi e danneggiare il dispositivo.

Prestare attenzione ai indizi che segnalano l'inizio della caduta dell'albero, ad es. scricchiolii, il taglio di caduta che inizia ad aprirsi oppure i rami superiori che si muovono.

- Quando l'albero inizia a cadere, spegnere la sega a catena, metterla da parte ed allontanarsi subito lungo la via di fuga.
- Non tagliare gli alberi abbattuti solo in modo parziale con la sega a catena per evitare lesioni. Fare attenzione in modo particolare agli alberi abbattuti in modo parziale privi di un supporto. Se un albero non è caduto completamente, posare la sega a catena e aiutarsi con un verricello per cavi, un paranco o un trattore.

Segatura di un albero abbattuto (troncatura)

L'espressione „troncatura“ indica il taglio di un albero abbattuto in tronchi della lunghezza di volta in volta desiderata.

Cautela: Non posizionarsi sopra al tronco che si desidera tagliare, in quanto potrebbe rotolare via e farvi perdere l'equilibrio nonché il controllo dell'apparecchio. Non effettuare mai i lavori di segatura su un terreno scosceso

Indicazioni importanti

- Segare sempre e solo un tronco o un ramo alla volta.
- Prestare particolare attenzione quando si taglia il legno scheggiato, poiché si potrebbe venire colpiti da schegge di legno.
- Tagliare i tronchi più piccoli e i rami su un cavalletto di segatura. Quando si tagliano i tronchi, nessun'altra persona deve tenere fermo il pezzo. Non tenere fermo il tronco nemmeno con le gambe o i piedi.
- Non utilizzare la sega a catena nei punti in cui tronchi, radici e altri pezzi dell'albero si intrecciano tra loro. Portare i tronchi in una zona libera, prendendo prima quelli esposti e scoperti.

Tipi di taglio diversi per la troncatura (Fig. D)

Cautela: Nel caso in cui la sega a catena rimanga incastrata nel tronco, non tirarla via con la forza. Si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio, il che potrebbe provocare lesioni gravi e/o danneggiare la sega a catena. Spegnerla la sega a catena e applicare un cuneo in plastica o in legno nel taglio finché non si è in grado di estrarla con facilità. Riaccendere la sega a catena e inserirla nuovamente nel taglio con cautela. Non avviare mai la sega a catena se è incastrata in un tronco.

Taglio superiore (Fig. E, Pos. 1)

Prepararsi al taglio superiore nella parte alta del tronco, appoggiando al tal proposito la sega a catena contro il tronco. Per il taglio superiore, esercitare solo una leggera pressione verso il basso.

Taglio inferiore (Fig. E, Pos. 2)

Prepararsi al taglio inferiore nella parte bassa del tronco, appoggiando al tal proposito la parte superiore della sega a catena contro il tronco. Per il taglio inferiore, esercitare solo una leggera spinta verso l'alto. Tenere saldamente la sega a catena, per non perdere il controllo del dispositivo, che tenderà a spingere all'indietro (verso l'operatore).

CAUTELA: Non capovolgere mai la sega a catena mentre si pratica il taglio inferiore: in questa posizione, è impossibile controllare il dispositivo. Eseguire il primo taglio sempre sul lato del tronco sottoposto a tensione, ovvero dove si concentra la pressione del peso del tronco stesso.

Troncatura senza supporti (Fig. F)

- Se l'intera lunghezza del tronco d'albero risulta esposta allo stesso modo, si comincia a segare dall'alto (Pos. 1).
- Fare attenzione a non segare sul terreno.

Troncatura con appoggio da un lato (Fig. G)

- Se il tronco dell'albero appoggia su un'estremità, procedere con il primo taglio (Pos.1) dalla parte inferiore (1/3 del diametro del tronco), per evitare schegge
- Procedere al secondo taglio dall'alto (2/3 del diametro) dall'altezza del primo taglio, per evitare blocchi.

Troncatura con appoggio su due lati (Fig. H)

- Se il tronco dell'albero appoggia su entrambe le estremità, procedere con il primo taglio (Pos.1) dalla parte superiore (1/3 del diametro del tronco) per evitare schegge.
- Procedere al secondo taglio dal basso (2/3 del diametro) dall'altezza del primo taglio, per evitare blocchi.

Sfrondatura e potatura

Cautela: Fare sempre attenzione e proteggersi da eventuali contraccolpi. Durante la sfrondatura o la potatura, evitare sempre il contatto della punta della barra di guida della sega a catena in funzione con altri rami o oggetti. Tale contatto, può provocare lesioni gravi.

Cautela: Per la sfrondatura o la potatura, non arrampicarsi mai sull'albero. Non salire su scale, pianerotoli o simili, poiché si potrebbe perdere l'equilibrio e il controllo dell'apparecchio.

Indicazioni importanti

- Lavorare lentamente e tenere saldamente la sega a catena con entrambe le mani. Assumere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio.

- Fare attenzione ai pezzi di albero che scattano all'indietro. Procedere con la dovuta attenzione quando si tagliano i rami più piccoli. Il materiale flessibile potrebbe restare impigliato nella catena della sega e colpirvi, oppure potrebbe farvi perdere l'equilibrio.
- Fare attenzione ai pezzi di albero che scattano all'indietro. Questo vale soprattutto per i rami piegati o sottoposti a tensione. Evitare di toccare il ramo o la sega a catena quando la tensione del legno cede.
- Mantenere libera la zona di lavoro. Sgombrare la strada dai rami per non inciamparvi.

Sfrondatura

- Sfrondare l'albero solo dopo che è stato abbattuto. Solo a questo punto è possibile sfrondarlo in modo sicuro e corretto.
- Lasciare i rami più grandi sotto l'albero abbattuto ed utilizzarli come supporto mentre si lavora.
- Iniziare dalla base dell'albero abbattuto e procedere verso la cima. Rimuovere i pezzi dell'albero più piccoli con un solo taglio.
- Nel fare questo, assicurarsi di mantenere sempre l'albero tra se stessi e la sega a catena.
- Rimuovere i rami portanti più grandi secondo i metodi descritti nel paragrafo "Troncatura senza supporti".
- Rimuovere sempre i pezzi dell'albero più piccoli sospesi liberamente con il taglio superiore. Se si esegue il taglio inferiore, questi potrebbero cadere nella sega a catena ed eventualmente incepparla.

Potatura (Fig. I)

Cautela: Potare soltanto i rami che si trovano alla stessa altezza della spalla oppure al di sotto di questa. Non tagliare mai i rami più alti della spalla: fare eseguire questa operazione a un professionista.

- La profondità del primo taglio (Pos. 1) deve essere di 1/3 del diametro della parte inferiore del ramo.
- Tagliare poi con il secondo taglio (Pos. 2) per tutto il diametro del ramo. Eseguire poi il terzo taglio (Pos. 3) dall'alto, lasciando una lunghezza di 2,5 - 5 cm dal tronco.

Utilizzo della sega su pendii (Fig. K)

In caso di operazioni con la sega su pendii, rimanere sempre sotto al tronco dell'albero (Fig. K). Nel momento della „segatura finale“ mantenere il pieno controllo, ridurre la pressione di contatto all'estremità di taglio, senza lasciare l'impugnatura rigida sulle maniglie della sega a catena.

Cautela! la catena della sega non deve toccare a terra. Dopo l'esecuzione del taglio, attendere che la catena della sega si arresti, prima di allontanarla dal punto in cui si trova. Spegnerne sempre il motore della sega a catena prima di passare da un albero al successivo.

10. Manutenzione

Avvertenza! Prima di qualsiasi operazione sulla sega a catena, scollegare sempre in primis il dispositivo dall'alimentazione elettrica!

- Tenere sempre libere e pulite le bocchette di ventilazione sull'alloggiamento del motore. Sono ammessi operazioni autonome di manutenzione solo nella misura in cui siano descritte all'interno delle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altra attività di manutenzione deve essere eseguita dal nostro servizio di assistenza clienti.
- La sega non deve in alcun caso essere modificata, in quanto questo comprometterebbe la sicurezza del dispositivo.
- Se la sega a catena, nonostante una cura e una manutenzione attente dovesse comunque non funzionare correttamente, si prega di farla riparare da un'azienda specializzata.

Rabbocco dell'olio lubrificante per la catena

Pulire lo sportello di chiusura del serbatoio dell'olio (14) prima di aprirlo, in modo che non possa penetrare sporco all'interno del serbatoio. Durante le operazioni con la sega, controllare il contenuto del serbatoio dell'olio sul relativo indicatore di livello (15). Richiudere poi correttamente lo sportello di chiusura (14) e rimuovere eventuale olio fuoriuscito.

Affilare la catena della sega

La propria sega a catena può essere riaffilata presso il rivenditore specializzato in modo rapido e professionale, il quale fornisce anche dispositivi per l'affilatura della catena, con i quali è possibile affilare da soli la catena della sega. Si prega di rispettare le relative istruzioni per l'uso. Prendersi cura dei propri strumenti. Tenere i propri utensili puliti e affilati, in modo da poter lavorare con essi in modo corretto e sicuro. Attenersi alle direttive di manutenzione e alle indicazioni per il cambio dell'utensile.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo. Parti soggette ad usura *:

Catena della sega
Perno di guida
Olio per catena
Spazzole di carbone
Battuta dentata

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

11. Stoccaggio

- Prima di ogni trasporto e stoccaggio, fissare il copricatena.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.

- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, immagazzinarlo in modo che non possa essere avviato da persone non autorizzate.

AVVISO! Non conservare il dispositivo non protetto all'esterno o in ambiente umido

12. Cimentamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
 - Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
 - Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
 - Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
 - Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.
- Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~

Le prolunghie devono essere lunghe fino a 25 m per un taglio trasversale di 1,5 mm² oltre ai 25 m di lunghezza almeno di 2,5 mm².

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

13. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

14. Risoluzione dei guasti

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Il motore non funziona	Corrente assente Freno della catena Spazzole di carbone usurate	Controllare la presa, il cavo e la spina di alimentazione elettrica Cavo danneggiato: deve essere riparato da un'azienda specializzata. Un riparazione provvisoria (nastro isolante e simili) è assolutamente vietata Interruttore danneggiato: deve essere riparato da un'azienda specializzata Vedere sezione "Freno della catena" e "Rilascio del freno della catena" Fare sostituire le spazzole di carbone da un'azienda specializzata
La catena non si muove	Freno della catena	Controllare la catena e sbloccarla se necessario
Potenza di taglio insufficiente	Catena non affilata Tensione della catena La catena non appoggia correttamente sulla guida	Affilare la catena Tendere correttamente la catena Applicare correttamente la catena
Taglio con la sega difficile La catena salta fuori dalla lama	Tensione della catena	Tendere correttamente la catena
La catena della sega si scalda	Lubrificazione della catena	Controllare il livello dell'olio ed eventualmente rabboccare con olio Controllare la lubrificazione della catena

Explanation of the symbols on the equipment

		Warning! Denotes risk of personal injury, loss of life, or damage to the tool in case of non-observance.
		Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury
		Always wear safety glasses, hearing protection and a safety helmet
		Wear security gloves when you use the device.
		Always wear non-skid safety shoes with cut protection when using this product.
		It is important you wear the protection clothing for feet, legs, hands and forearms.
		Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.
		Protection class II
		Warning! Chance of kickback (kickback). Beware of a check of the chain saw and avoid contact with the tip of the bar.
		Do not use the device with one hand.
		Use the device with both hands.
		Do not expose the unit to rain. The device must not be wet, nor should it be operated in a moist environment.

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

2. Layout (Fig. 1-4)

1. Rear grip
2. Front grip
3. Front finger guard / Chain break
4. Saw chain
5. SDS system
6. Guide bar cover
7. Guide bar
8. Rear finger guard
9. Power cable
10. Claw stop
11. Safety lock- button
12. Cable hook
13. ON/OFF switch
14. Oil tank cap
15. Oil gauge
16. Chain wheel
17. Guide bolt
18. Operation/Overload indicator

3. Scope of delivery

Open the packaging and remove the device carefully. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).

Check that the delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage.

If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

Attention

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- 1 Electrical chainsaw
- 1 Manual
- 1 chain
- 1 bar
- 1 bar sheath

4. Intended use

The machine meets the currently valid EU machine directive.

Before starting any work, all protective and safety devices must be in place.

- The machine has been designed to be operated by one person.
- The operator is responsible for third parties in the area of operations.
- All safety and hazard notices on the machine must be observed.
- All safety and hazard notices on the machine must be kept in a completely legible condition.
- Use the machine in a technically flawless condition only, as well as for its intended purpose, in a safe

manner and being aware of dangers, in compliance with the operating instructions!

- Disruptions which can affect safety in particular must be eliminated straight away!
- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.
- The device must not be used for commercial, technical or industrial applications.
- If you are not sure whether working conditions are safe or unsafe, do not work with the machine.
- The chainsaw has been designed to cut wood and smaller trees with a diameter not bigger than the chain bar length.

Warning!

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the device on. If you give the device to third parties, always include these instructions.

5. Safety information

Please read all instructions before working with this tool.

When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Please read all instructions and warnings carefully. Non-compliance with instructions and warnings can lead to electric shock, fire and/or serious injuries. Please store instructions and warnings safely. The term "device" refers to electrically operated devices, either powered by mains operation (with mains cable) or battery powered (without mains cable).

General notes on safety

- Before you do any work with the electric chainsaw, make yourself familiar with all operating parts.
- Practise using the saw (sawing logs on a sawhorse) and get an experienced user or a specialist to explain to you the function of the saw, the way of working, the techniques of sawing and the personal protection equipment.

- Observe the noise protection and local regulations for woodcuts.
- Local regulations may require a qualifying examination. Contact the forest administration.

General safety instructions for power tools

1. Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. Use a surge protector with a release current of 30 mA or less.

3. Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

3. **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

4. Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Chain saw safety warnings:

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Only ever hold the electric device by the handles' insulated gripping surfaces because the saw-chains may touch hidden cables.** If the cutting tool comes in contact with a live cable, this may cause the device's exposed metal parts to be energised. This, in turn, can lead to the user being electrocuted.
- **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or nonwood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

Causes and operator prevention of kickback

Beware of kickback!

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw.
- As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
- Kickback is the result of tool misuse and/ or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces (Fig. L).
- Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- Do not overreach and do not cut above shoulder height.
- This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.
- Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
- Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

Additional safety informations

- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Lay the extension cable in such a way that it will not be caught by branches or similar during sawing.
- Use a surge protector with a release current of 30 mA or less.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
- Carefully follow the maintenance, control and service instructions in this manual.
- Practise using the saw (sawing logs on a sawhorse) and get an experienced user or a specialist to explain to you the function of the saw, the way of working, the techniques of sawing and the personal protection equipment.

6. Technical data

Technical data	
Cutting data Chainsaw	
cutting lenght mm	395
bar lenght mm	410
capacity oiltank l	0,28
type of oil	wear resistant oil
saw chain division	3/8"
drive link thickness	1,27mm
number of teeth drive	6
sprocket	
tooth pitch of drive	3/8"
sprocket	
chain brake	yes

engine	
motor V/Hz	230-240V / 50 Hz
power W	2400
rotation speed max. min ⁻¹	8000
Weight kg	5,0

Subject to technical changes!

Information concerning noise emission measured according to relevant standards:

Sound pressure $L_{pA} = 89,3$ dB(A)

Sound power $L_{WA} = 100,3$ dB(A)

guaranteed Sound power LWA = 108 dB(A)

Uncertainty $K_{PA} = 2,5$ dB(A)

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Vibration A_{hw} (front handle) = 7,618 m/s²

Vibration A_{hw} (rear handle) = 4,633 m/s²

Uncertainty $K_{PA} = 1,5$ m/s²

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one electric tool with another;

- The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the load.

Warning:

- The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used;
- Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In the process all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or time in which it is switched on, but is not running under a load).

7. Attachment and operation

Warning!

Always wear safety goggles, ear muffs, protective gloves and heavy-duty work clothes! Use the saw only with approved extension cables with the prescribed insulation and connections designed for outdoor use (approved rubber-sheathed cables) which fit the chainsaw plug.

The chain saw is equipped with safety switches, requiring the use of both hand. The chainsaw works only when one hand is pushing the button 11 and 13 at the same time. If the chainsaw does not run, the chain brake must be released at the front finger guard (3). Be

sure to read the sections "Chain brake" and "Releasing the chain brake" on this point.

To switch on:

- Release the chain brake (3), push in the lock (11) and press the power switch (13).
- Place the lowest claw (Fig 2, J) on the wood. Raise the chain saw by the rear grip (1) and saw into the wood. Move the chain saw back a little and place the claw further down.
- Be careful when sawing splintered wood as pieces of wood may be ripped off.

After switching on, the chainsaw will run immediately at high speed.

To switch off

- Release either the ON/OFF switch (13) on the rear grip.
- The release of ON/OFF switch results the stop of the chainsaw within 1sec., and heavy sparking. This is normal and safe for the proper operation of the chainsaw.
- After working with the chainsaw, you should always: Clean the saw chain and guide bar and replace the chain guard.
- If the chain brake is activated the chainsaw will be deactivated immediately.

8. Initial operation

The voltage and current supply must comply with the ratings on the type plate.

Before commencing work, always check that the chainsaw works properly and is safe to operate.

Check also that the chain lubrication and the oil gauge are in good working order (see Fig.4). When the oil lever is approx. 5 mm from the bottom mark, you must top up with oil. When the oil level is higher you can work without worry.

- Switch on the chain saw and hold it above the ground. Be careful not allow the chainsaw to touch the ground. For safety reasons it is best to keep a clearance of at least 20 cm. If you now see growing traces of oil, the chain lubrication system is working correctly. If there are no traces of oil at all, try cleaning the oil outlet (Fig 2, C), the upper chain tensioning borehole (Fig 3, e) and the oil duct, or contact your Customer Service. (Be sure to read the section "Filling in chain oil and chain lubrication" on this point).
- Check the chain tension and retention, if necessary (see the section "Tensioning the saw chain" on this point).
- Make sure the chain brake is working properly (see also the section "Releasing the chain brake").

Assembly

Fitting the guide bar and chain (Fig 1, 2, 3)

Warning! If the chain saw is already connected to the power supply: Pull the plug from the socket outlet. Wear protective gloves whenever doing any work on the saw chain.

Important: The front finger guard (3) must always be in the top (vertical) position (Fig. 5).

The guide bar and saw chain are supplied separately. To assemble, first unscrew the lock nut (SDS-system/5) and remove the guide bar cover (6). The guide bolt (17) must be in the centre of the guide. If necessary, adjust the chain tensioning with the chain wheel (Fig.3, 5a).

Warning! To prevent injury on the sharp cutting edges, always wear gloves when assembling, tensioning and checking the chain.

Before assembling the guide bar with the saw chain, check the cutting direction of the teeth!

The running direction is marked with an arrow on the cover (6). To determine the direction of cut, it may be necessary to turn over the saw chain (4).

Hold the guide bar (7) vertically with the tip pointing upwards and put on the saw chain (4, beginning at the tip of the bar.

Then assemble the guide bar with the saw chain as follows:

- Place the guide bar with the saw chain on the chain wheel (16) and guide bolt (17). Ensure that the adjustment plate (Fig.3/7A) is showing to you.
- Place the saw chain round the chain wheel (16). Cause the chainsaw to the sprocket and check whether it is correctly.
- The adjustment plate (7a) is fastened to the guide rail (7) with the screw F.
- Place the cover (6) on top and tighten gently with the lock nut (5).

Now the saw chain has to be correctly tensioned.

Tensioning the saw chain

Warning!

Always pull the plug out of the power socket before doing any work on the chainsaw!

Wear safety gloves!

- Make sure the saw chain (4) is inside the guide groove of the guide bar (7).
- Turn the outer Knob (Fig. 3/5A) clockwise until the saw chain is correctly tensioned, then rotate the inside knob (5) to block the guide bar in that position.
- While the inside knob is being tightened, the guide bar must then be pushed upwards.
- Check the chain tension again. Do not tension the chain too tightly.
- When cold, it should be possible to lift the chain in the middle of the guide bar approx. 5 mm. Tighten the lock nut (5) securely.
- When warm, the saw chain will expand and slacken and there is a danger of it jumping off the rail altogether. Re-tension if necessary.
- If the saw chain is re-tensioned when hot, it must be loosened again when the sawing work has been completed.
- Otherwise, the contraction which takes place as the chain cools would result in excessively high tension.
- A new saw chain requires a running-in period of approx. .5 minutes. Chain lubrication is very important at this stage. After running in, check chain tension and re-tension if necessary.

9. Working instructions

Transporting the chainsaw

Before transporting the chainsaw, always remove the plug from the power socket and slide the chain guard over the rail and chain. If several cuts are to be performed with the chain saw, the saw must be switched off between cuts.

Securing the extension lead

Only use extension leads suitable for outdoor use. The cross section of the cable (max. length of extension cord: 75m) must be at least 2,5 mm². Secure the chainsaw flex to the extension lead by inserting the extension lead into the strain relief gap of the housing (Fig.M). Extension leads longer than 30 m will reduce the performance of the chainsaw.

Chain lubrication

To prevent excessive wear, the saw chain and guide bar must be evenly lubricated during operation. Lubrication is automatic. Never work without chain lubrication. If the chain runs dry, the entire cutting apparatus will quickly become severely damaged.

It is therefore important to check both chain lubrication and the oil gauge every use (Fig. 4).

Never use the saw when the oil level is below the "Min." mark.

- Min.: When only approx. 5 mm of oil is visible at the lower rim of the oil gauge (15), you must top up with oil.
- Max.: Top up with oil until the window is full.

Chain lubricants

The service life of saw chains and guide bars depends to a large extent on the quality of the lubricant used. Old oil must not be used! Use only environment-friendly chain lubricant. Store chain lubricant only in containers which comply with the regulations.

Guide bar

The guide bar (7) is subjected to especially severe wear and tear at the nose and the bottom. To avoid one-sided wear and tear, turn the guide bar over every time when you sharpen the chain.

Chain wheel

The chain wheel (16) is subjected to especially high wear and tear. If you notice deep wear marks on the teeth, the chain wheel must be replaced. A worn chain wheel curtails the service life of the saw chain. Have the chain wheel replaced by a specialist dealer or your Customer Service.

Chain guard

The chain guard must be clipped onto the chain and sword as soon as the sawing work has been completed and whenever the chainsaw has to be transported.

Chain brake

In the event of kick-back, the chain brake (3) will be actuated via the front finger guard. The front finger guard is pushed forwards by the back of the hand and this causes the chain brake to stop the chain saw, or rather the motor, within 0.15 s (Fig 5, H).

Releasing the chain brake (Fig 5)

To be able to use your chain saw again, you must release the saw chain again. First switch off the chainsaw. Then push the front finger guard (3) back into the vertical position until it locks in place (Fig 5, I). The chain brake is now fully functional again.

Chainsaw protection

Never use the chainsaw in the rain or in damp conditions.

Warning! If the extension cable is damaged, pull the plug out of the power socket immediately. Never work with a damaged cable.

- Check the chainsaw for damage. Before using your tool again, check the safety devices or any slightly damaged parts to ensure that they are in good working order.
- Make sure the moving parts are working correctly.
- All the parts must be correctly assembled and meet all the conditions required to ensure that the chainsaw works correctly.
- Any damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced immediately by a Customer Service workshop, unless there are instructions to the contrary in these operating instructions.

Notes on working practice

Kick-back

You can avoid accidents by not sawing with the tip of the guide bar as this may cause the saw to rear up suddenly. Always use the complete safety equipment and clothes when working with the saw. Kick-back is an upward and/or backward movement of the guide bar which can occur if the saw chain at the tip of the guide bar encounters an obstruction.

Make sure your work-piece is firmly secured. Use clamps to stop the work-piece slipping. This also makes it easier to operate the chainsaw with both hands. Kick-back causes the saw to behave uncontrollably and thus brings with a slack or blunt chain. A poorly sharpened chain increases the risk of kick-back. Never saw above shoulder height.

Operation - tips on chain saw use

Important Notes

- Use the device exclusively for sawing wood. Do not cut metal, plastics, masonry, building material that is not made of wood, etc.
- Turn off the engine when the saw comes into contact with a foreign object. Inspect the saw and repair it if necessary.
- Protect the chain from dirt and sand. Even a small amount of dirt will quickly blunt a chain and increase the risk of kickback.
- Start by cutting a few small logs, using the exercise to get a feel for your device before you tackle more difficult tasks.
- Press the casing of the chain saw against the log when you start sawing.
- Allow the saw to work. Exert only slight downward pressure.
- In order not to lose control of the device you should lean towards the end of the incision so there is no pressure on the saw.

Felling Trees – Only after appropriate training

Caution: Watch for broken or dead branches that could fall during sawing and cause serious injury. Do not saw near buildings or electrical wires if you do

not know in which direction the felled tree could fall. Do not work at night since you will not be able to see properly, or in rain, snow or storm, as it is difficult to predict the direction in which the tree could fall.

- Plan your work in advance.
- The work area around the tree should be clear so you have a firm foothold.
- The operator should always stand on the uphill side of the terrain as the tree is expected to roll or slide after felling.
- Check for broken or dead branches, which can fall and cause serious injury.

The following conditions may affect the direction in which a tree falls:

- Wind direction and speed.
- Lean of the tree. The inclination is not always visible due to uneven or sloping terrain. Determine the lean of the tree using a soder or a spirit level.
- Branch growth (and hence weight) on one side only.
- Surrounding trees and obstacles.

If two or more people are involved in the cutting and felling, the distance between those who are felling and cutting should be at least twice the height of the tree to be felled. When felling trees, make sure that other people are not put at risk, that supply lines are not hit and that no material damage is caused. If a tree comes in contact with a supply line, the supply company has to be notified immediately.

Look for decay and rot. If the trunk is rotted, it may suddenly collapse and fall on you. Make sure there is enough space for the tree to fall safely. Keep a distance of 2 1/2 tree lengths from the nearest person or other objects. Engine noise can drown out a warning call.

Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples, and wire from the tree where you are going to cut.

Keep an escape route (Fig. A)

Before felling, an escape route has to be planned and cleared, if necessary. The escape route should lead diagonally away from the back of the falling tree (Fig. A).

Item 1: Plan of emergency exits

Item 2: Position in which the tree falls

Felling of large trees - only with appropriate training

(15 cm in diameter)

Fell large trees using the notch method. Here, a wedge is laterally cut out of the tree according to the desired direction of fall. After a cut has been made on the case of the other side of the tree, the tree will fall in the direction of the wedge.

m Note: If the tree has large prop roots, they should be removed before making the notch. If the saw is used to remove the prop roots, the chain should not touch the ground, to prevent it from becoming blunt.

Undercut and felling of the tree (Fig. B-C)

- Saw a wedge with a depth of 1/3 of the tree diameter at a right-angle to the falling direction. Make the lower horizontal wedge cut first (Fig. B, No. 1). This will prevent the saw chain or the guide bar becoming jammed when the second wedge cut (Fig. B, No. 2) is made. Now remove the excised wedge.
- Next, you can run the felling cut (Fig. B, Pos. 3) on the opposite side of the tree. Do this at approximately 5 cm above the centre of the notch. Make the dropping cut parallel to the horizontal wedge cut. For the dropping cut (No. 3), saw only to a depth so that a bridge (No. 4) (holding wood) remains which can act as a hinge. The bridge prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not cut through the bridge.

Note: When the dropping cut is made close to the bridge, the tree should start falling. If it looks like the tree may possibly not fall in the desired direction or it leans back and traps the saw chain, stop the dropping cut and use wedges of wood, plastic or aluminium to open the cut and to tilt the tree into the required falling direction.

When the tree starts falling, remove the chainsaw from the cut, turn it off, put it away and leave the danger zone via the planned escape route. Look out for falling branches and do not trip.

- Be alert to signs that the tree is starting to fall: cracking sounds, widening of the felling cut, or movement in the upper branches.
- To avoid injury, do not cut down a partially felled tree with your saw. Pay special attention to partially felled trees that may be poorly supported. If a tree does not fall completely, set the saw aside and pull with a cable winch, block and tackle, or tractor.

Sawing a felled tree (Bucking)

The term „BUCK“ means to cut a felled tree trunk into the desired log length.

Caution: Do not stand on the log while it is being cut. Any portion can roll, and you may lose your footing and control over the device. Never run the saw on sloping ground. Make sure you have secure footing and distribute your body weight evenly on both feet. If possible, put branches, beams or wedges under the tree to support it.

Important Notes

- Always only cut one log at a time.
- Be careful when cutting splintery wood. You could be hit by sharp wood particles.
- Cut small logs or branches on a sawhorse. When cutting logs, another person should hold the trunk. Do not secure the trunk with your leg or foot.
- If you use the saw in places where trunks and roots are tangled, drag the logs into a clear spot, and lift the cleared logs first.

Different cuts for BUCKING (Fig. D)

Caution: If the saw is clamped into a log, do not pull it out by force. You risk losing control of the device, thereby resulting in injury and / or damage to the saw. Hold the saw, and drive a plastic or wood - wedge into the cut until the saw can be pulled out easily. Position the saw carefully and allow it to cut again. Start the saw if it is trapped in a trunk.

Upper section (Fig. E, Item 1)

Position the saw at the upper end of the log. With the overcut apply only slight downward pressure.

Sub-section (Fig. E, item 2)

Place the undercut at the bottom of the trunk, holding the top of the saw down against the log. Practice the undercut; it is just as easy to train from the top. Hold the saw firmly and maintain control. The saw will push backwards (towards you).

Caution: Never hold the saw upside down for an undercut. In this position, you have no control over the device. Always execute the first cut on the compression side of the log. The compression side of a log is where the pressure of the root weight is concentrated.

Bucking without supports (Fig. F)

- When the whole length of the tree trunk is stable and even, start sawing from the top (No. 1).
- Make sure you do not saw into the ground.

Trunk cutting, supported on one end (Fig. G)

- When the tree trunk is propped up on one end, make the first cut (No. 1) from underneath (1/3 of the trunk diameter) in order to prevent splitting.
- The second cut is made from the top (2/3 of the diameter) in the same line as the first cut to prevent the saw from becoming jammed.

Trunk cutting, supported on both ends (Fig. H)

- When the tree trunk is propped up on both ends, make the first cut (No. 1) from the top (1/3 of the trunk diameter) in order to prevent splitting.
- The second cut is made from underneath (2/3 of the diameter) in the same line as the first cut to prevent the saw from becoming jammed.

Limbing and Trimming

Attention: Always pay attention to, and protect yourself against kickback. Never let the moving chain at the top of the guide bar come into contact with other branches or objects when limbing or trimming. Such contact can cause serious injury.

Attention: Climb the tree for pruning or trimming. Do not stand on ladders, platforms, etc. as you may lose your balance and lose control of the device.

Important Notes

- Work slowly, and hold the saw firmly with both hands. Ensure safe standing position and balance.

- Watch out for spring backs. Use extreme caution when cutting small size limbs. Pliable material may catch in the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- Watch out for spring backs. This is especially true for branches that are bent or under pressure. Avoid coming in contact with the branch or the saw when there is tension in the wood.
- Keep your work area clear. Keep the path clear of branches to avoid tripping over them.

Lopping (Fig. J)

- Lopping means removing branches from the felled tree.
- Leave the larger limbs that are underneath the felled tree, and use them as support while you continue to work.
- Start at the base of the felled tree and work your way up to the top. Remove smaller parts of the tree with a cut in the direction of growth (arrows Fig. J).
- Be sure to keep the tree between you and the saw.
- Remove larger, supporting branches using the methods in the section „Bucking without restraints“.
- Always cut branches under tension from the underneath to the top, so the saw does not become trapped.
- Always cut small and freely hanging limbs with one cut. By undercutting they could fall in and pinch the saw.

Trimming (Fig. I)

Attention: Leave stubs in branches or below cut them to shoulder level only. Never cut branches above shoulder height. Leave such work to an expert.

- Make the first cut (Item 1) 1/3 in the bottom of the limb.
- Then cut the second section (Item 2) all the way through the branch. The third section (item 3) is a general section that allows you to separate the branch at 2.5 to 5 cm from the trunk.

Sawing on a slope (Fig. K)

When sawing on a slope, make sure you always stand higher than the tree trunk (Fig. K). In order to maintain complete control at the moment of “sawing through”, reduce pressure towards the end of the cut without releasing your tight grip on the handles of the chainsaw.

Warning! The saw chain must not come in contact with the ground..

After completing the cut, wait for the saw chain to come to a standstill before removing the chainsaw. Always turn off the chainsaw's motor when going from one tree to the next.

10. Maintenance

Always pull the plug out of the power socket before doing any work on the chainsaw!

- Keep the cooling vents on the motor housing clean and unobstructed at all times.
- Only the maintenance work described in these operating instructions may be carried out. Any other maintenance work must be carried out by our Customer Service.
- Do not modify the power saw in any way as this could jeopardize its safety.
- Should the chainsaw fail despite our careful manufacturing and inspection procedures, have it repaired by an authorized Customer Service work-shop.

Filling in chain oil

To prevent dirt getting inside the tank, clean the oil tank cap (21) before opening. Check the contents of the oil tank during sawing work by checking the oil gauge (15). Close the oil tank cap tightly and wipe away any spills.

Sharpening the saw chain

You can have your saw chain sharpened fast and correctly by specialist dealers, from whom you can also obtain chain sharpening equipment to enable you to sharpen the chain yourself.

Please follow the corresponding operating instructions.

Take care of your tools. Keep your tools sharp and clean to enable you to work well and safely.

Follow the maintenance regulations and the instructions for changing tools

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables. Wear parts*:

- saw chain
- guide bar
- chain oil
- carbon brushes
- claw stop

* Not necessarily included in the scope of delivery!

11. Storage

- Before every transport and storage, attach the chain guard.
- Store the device in a dry place beyond the reach of children.
- When the device is not being used, store it so it cannot be started by unauthorised persons.

Warning!

Do not store the device without protection outside or in a damp environment.

12. Electrical Connection

The installed electric motor is connected and is ready to work.

The connection complies with the relevant VDE and DIN regulations.

The customer-side mains supply and the used extension line must meet these regulations.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Defective Electric Connection Lines

Often, insulation damages occur on electrical connection lines.

Causes are:

- Drag marks if connection lines are led through window or door clearances.
- Kinks due to improper attachment or routing of the connection line.
- Cuts caused by running over the connection line.
- Insulation damages caused by pulling the connection line out of the wall socket.
- Fissures caused by the ageing of the insulation.

Such defective electric connection lines must not be used and are hazardous due to the insulation damages.

Regularly check the electrical connection lines for damages. Please make sure that the connection lines are disconnected from the mains supply during the check.

Electrical connection lines must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connection lines labelled with H05VV-F. The labelling of the connection cable with the type specification is required.

AC motor

- The mains voltage must be 230 - 240 V~
- Extension leads up to 25 m in length must have a cross-section of 1.5 mm². Extension leads whose length is over 25 m must have a cross-section of at least 2.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

13. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

14. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not run	No electricity Chain brake Running out of carbon brush	Check socket, cable and plug . Damaged cable: Have repaired by Customer Service. It is prohibited to patch the cable with insulating tape . Damaged switches have to be replaced by a Customer Service workshop See section "chain brake" and "Releasing the chain brake" Change the carbon brush, ask a Customer Service workshop
Chain does not move	Chain brake	Check the chain brake, release if necessary.
Poor cutting performance	Blunt chain Chain tension Check that the chain is fitted correctly	Sharpen the chain Chain wrongly fitted Check the chain tension
Saw works only with difficulty Chain jumps off sword	Chain tension	Check the chain tension
Chain becomes hot	Chain lubrication	Check oil level Check Chain lubrication

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	(FR)	Attention! Le défaut de se conformer à un danger mortel et le risque de blessures et de dommages à la machine!
	(FR)	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	(FR)	Portez toujours des lunettes et un casque de protection, ainsi qu'une protection auditive.
	(FR)	Lorsque vous utilisez l'appareil, portez toujours des gants de sécurité.
	(FR)	Lorsque vous utilisez l'appareil, portez toujours des chaussures de sécurité antidérapantes résistant aux coupures.
	(FR)	Il est important de porter des vêtements de protection pour les pieds, les jambes, les mains et les avant-bras.
	(FR)	N'entretenez aucun travail de nettoyage, de réparation et d'entretien lorsque la machine est en marche. Débranchez la machine du secteur.
	(FR)	Classe de protection II
	(FR)	Avertissement ! Risque de rebond. Prémunissez-vous contre un rebond de la tronçonneuse et évitez tout contact avec l'extrémité du guide-chaîne.
	(FR)	N'utilisez pas l'appareil d'une main.
	(FR)	Utilisez toujours l'appareil à deux mains.
	(GB)	Protégez la machine contre l'humidité. L'appareil ne doit pas fonctionner humide ni dans un environnement humide. Ne pas exposer à la pluie.

1. Introduction

Fabricant :

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité figurant dans les présentes instructions de service et des prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, il faut respecter les règles techniques généralement recon-

nues pour l'utilisation de machines pour le travail du bois.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (Fig. 1-4)

1. Poignée arrière
2. Poignée avant
3. Protection avant pour les doigts / frein de chaîne
4. Chaîne
5. Système SDS
6. Capot du guide-chaîne
7. Guide-chaîne
8. Protection arrière pour les doigts
9. Câble d'alimentation
10. Butée à griffes
11. Bouton de verrouillage de sécurité
12. Dispositif de retenue du cordon
13. Interrupteur marche/arrêt
14. Capot du réservoir d'huile
15. Jauge d'huile
16. Roue de chaîne
17. Boulon de guidage
18. Affichage service / surcharge

3. Limite de fourniture

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.

Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

Vérifiez que les fournitures sont complètes.

Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

- 1 tronçonneuse électrique
- 1 mode d'emploi
- 1 chaîne
- 1 guide-chaîne
- 1 fourreau pour le guide-chaîne

4. Utilisation conforme

La machine est conforme à la directive machines CEE en vigueur.

Avant de commencer à utiliser la machine, toutes les protections et équipements de sécurité doivent être mis en place.

- Cette machine est conçue pour être utilisée par une seule personne.

- L'utilisateur est responsable de la sécurité des tiers dans la zone de travail.
- Tenez compte de tous les avertissements concernant les dangers et la sécurité apposés sur la machine.
- Veillez à ce que tous les avertissements concernant les dangers et la sécurité apposés sur la machine restent tous lisibles.
- N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état de fonctionnement, en respectant toutes les instructions d'utilisation, en tenant compte de tous les avertissements concernant la sécurité et en étant conscient des dangers!
- Veillez particulièrement à remédier ou à faire remédier immédiatement à tous les défauts mettant la sécurité en danger!
- Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les consignes de prévention des accidents et les autres réglementations généralement reconnues doivent être respectées.
- Seules les personnes compétentes ayant été initiées et informées sur les dangers possibles ont le droit d'utiliser, d'entretenir ou de réparer la machine. Des modifications sur la machine effectuées sans autorisation entraînent une exclusion de la responsabilité du fabricant pour tous dangers éventuels en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine.
- Toute utilisation autre que celle spécifiée est considérée comme non conforme. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour d'éventuels dommages résultant d'une telle utilisation, seul l'utilisateur en est responsable.
- Cette machine ne doit pas être utilisée à titre professionnel ou industriel.
- Si vous n'êtes pas certain que toutes les conditions sont réunies pour travailler en toute sécurité, n'utilisez pas la machine.
- Cette tronçonneuse est conçue pour couper du bois et de petits arbres dont le diamètre ne dépasse pas la longueur du guide lame.

Attention! Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les informations concernant la sécurité avant d'utiliser la machine. Lorsque vous prêtez la machine, joignez toujours la notice à la machine.

5. Notes importantes

Merci de lire toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Attention! Pour effectuer des travaux avec des outils électriques, il faut toujours respecter les mesures de sécurité fondamentales afin de réduire le plus possible les risques d'incendie, de chocs électriques et de blessures corporelles.

Merci de lire toutes les instructions et conseils de mise en garde avec attention. Le non respect des instructions et des conseils de mise en garde risque de vous exposer à une électrocution, à un brûlure et/ou à de graves blessures. Veillez à conserver cette notice et les conseils de mise en garde. Le terme « d'appareil » ou de « machine » désigne un appareil électrique qui est utilisé avec le courant du réseau (raccordé avec un câble d'alimentation) ou alimenté par une batterie (sans câble d'alimentation).

Conseils généraux

- Avant de travailler avec la tronçonneuse électrique, familiarisez-vous avec toutes les pièces. Exercez-vous avec la scie (raccourcissement de bois rond sur un chevalet) et faites vous expliquer le fonctionnement, le mode d'action, les techniques de sciage et l'équipement de protection personnelle par un utilisateur expérimenté ou un spécialiste.
- Veuillez lire les consignes de sécurité suivantes pour éviter des dommages personnels et matériels.
- Observez la protection contre le bruit et la réglementation locale pour les gravures sur bois.
- La réglementation locale peut exiger un examen de qualification. Contactez l'administration forestière.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques.

1. Sécurité de la zone de travail.

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

4. Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

5. Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

6. Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique. Utilisez un disjoncteur de courant de défaut avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

3. Sécurité des personnes

1. Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

2. Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

3. Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

4. Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

5. Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

6. S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

7. Lorsque vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration ou de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'une aspiration de poussière peut minimiser les risques liés à la poussière.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

4. Utilisation et entretien de l'outil.

• **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

• **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

• **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

• **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

• **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

• **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

• **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc, conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Service

• **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**

Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Avertissements de sécurité de la scie à chaîne:

- **N'approchez aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.**

Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des scies à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.

- **Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.**

Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.

- **Ne portez cet appareil électrique que par les points de préhension isolés, car la lame pourrait toucher des câbles électriques masqués.**
Lorsque la chaîne touche un câble électrique conducteur, il se pourrait qu'une pièce métallique non isolée soit mise sous tension et provoque une décharge électrique sur l'utilisateur.

- **Porter des verres de sécurité et une protection auditive. Un équipement supplémentaire de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.**

Un vêtement de protection approprié réduira les accidents corporels provoqués par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne coupante.

- **Ne pas faire fonctionner une scie à chaîne dans un arbre.**

La mise en marche d'une scie à chaîne dans un arbre peut entraîner un accident corporel.

- **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et de niveau.**

Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à chaîne.

- **Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigilant au risque de retour élastique.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de contrôle.

- **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.

- **Tenir la scie à chaîne par la poignée avant avec mise hors tension de la scie à chaîne et à distance des parties du corps. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne.**

Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.

- **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.**

Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.

- **Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.**

Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.

- **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à des fins non prévues. Par exemple: ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux plastiques, de maçonnerie ou de construction autres que le bois.**

L'utilisation de la scie à chaîne pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

Causes de rebonds et prévention par l'opérateur

Attention choc en arrière!

- Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe.
- Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur.
- Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
- L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement que sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie.
- En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, il convient de prendre toutes mesures pour éliminer le risque d'accident ou de blessure lors de vos travaux de coupe.
- Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous:
- Maintenir la scie des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond (Fig. L).
- Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.
- Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.
- Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involontaires et permet un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations imprévues.
- N' utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.

- Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- Suivre les instructions du fabricant concernant l'afûtage et l'entretien de la scie à chaîne.
- Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

Informations supplémentaires sur la sécurité

- Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.
- L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique. Utilisez un disjoncteur de courant de défaut avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.
- Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.
- Suivez attentivement les instructions de maintenance, de contrôle et de service dans ce manuel.
- Exercez -vous avec la scie (raccourcissement de bois rond sur un chevalet) et faites vous expliquer le fonctionnement, le mode d'action, les techniques de sciage et l'équipement de protection personnelle par un utilisateur expérimenté ou un spécialiste.

6. Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Caractéristiques de coupe Tronçonneuse	
longueur de la section mm	395
Longueur du guide-chaîne mm	410
Capacité du réservoir d'huile l	0,28
Type d'huile	porter résistant à l'huile
Pas de la chaîne	3/8"
Epaisseur des entraîneurs	1,27mm
Nombre zub'ev pignon d'entraînement	6
Pas de denture du pignon d'entraînement	3/8"
Frein de chaîne	Oui

Engine	
Moteur V / Hz	230-240V / 50 Hz
Puissance du moteur W	2400
Régime max. min-1	8000
Poids kg	5,0

Sous réserve de modifications techniques!

Informations sur la bruyance mesurée selon les normes correspondantes:

Niveau de pression acoustique $L_{PA} = 89,3$ dB(A)

Niveau de puissance acoustique $L_{WA} = 100,3$ dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA} = 108$ dB(A)

Imprécision de mesure $K_{PA} = 2,5$ dB(A)

Portez une protection auditive.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.

Vibrations A_{hv} (Griff vorne) = 7,618 m/s²

Vibrations A_{hv} (Griff hinten) = 4,633 m/s²

Imprécision de mesure $K_{PA} = 1,5$ m/s²

- La valeur indiquée pour les émissions de vibrations a été mesurée dans le cadre d'un procédé de test normalisé et peut être utilisé avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.
- La valeur indiquée pour les émissions de vibrations peut être utilisée également afin de réaliser une première évaluation de la charge.

Mise en garde:

- La valeur des émissions de vibrations peut varier par rapport à la valeur indiquée lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil en question est utilisé.
- Faites en sorte que la charge issue des vibrations demeure aussi restreinte que possible. Voici quelques exemples de mesures pouvant être prises afin de réduire la charge de vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil ou limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en charge (par exemple, délais dans lesquels l'outil électrique est arrêté et dans lesquels il est activé mais sans charge).

7. Montage et utilisation

Avertissement!

Portez des lunettes de sécurité, des cache-oreilles antibruit, des gants de protection et des vêtements de travail résistants ! Utilisez la tronçonneuse uniquement avec des rallonges homologuées, présentant les caractéristiques d'isolation et de raccordement prescrites pour une utilisation en extérieur (câbles avec gaine en caoutchouc homologués), qui s'adaptent à la fiche de la tronçonneuse.

La tronçonneuse est équipée d'un circuit de sécurité. Avec actionnement simultané des commutateurs 11 et 13 fonctionnent de cette.

Si la tronçonneuse ne fonctionne pas, le frein de chaîne doit être desserré au niveau de la protection avant pour les doigts (3).

Mise sous tension

- Relâchez le frein de chaîne (3), pousser le verrou (11) et appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (13).
- Placez la griffe inférieure (Fig. 2, J) sur le bois. Soulevez la tronçonneuse par la poignée arrière (1) et sciez le bois. Déplacez la tronçonneuse légèrement vers l'arrière et placez la griffe plus bas.
- Faites attention lors du sciage de bois éclaté étant donné que des morceaux de bois peuvent être arrachés.

Attention!

Après la mise hors tension, la tronçonneuse fonctionne immédiatement à plein régime.

Mise hors tension

- Pour désactiver le dispositif qu'ils résolvent poignée de commutateur 13 à l'arrière.
- Le relâchement de l'interrupteur marche/arrêt entraîne l'arrêt de la tronçonneuse dans la seconde qui suit et un nombre important d'étincelles. Ceci est normal et sûr et indique un fonctionnement correct de la tronçonneuse.
- Après avoir utilisé la tronçonneuse, vous devez toujours : nettoyer la chaîne et le guide-chaîne et remplacer la protection de la chaîne.
- Une fois déclenché le frein de chaîne une désactivation immédiate de la chaîne a lieu

8. Mise en service

La tension et l'alimentation électrique doivent être conformes aux caractéristiques nominales de la plaque signalétique.

Avant de commencer le travail, vérifiez toujours que la tronçonneuse fonctionne correctement et peut être utilisée en toute sécurité.

Vérifiez également que le dispositif de graissage de la chaîne et la jauge d'huile sont en bon état de marche (voir Fig. 4). Lorsque le niveau d'huile est d'env. 5 mm au-dessus du repère inférieur, vous devez faire l'appoint en huile. Lorsque le niveau d'huile est supérieur, vous pouvez travailler sans crainte.

- Mettez la tronçonneuse sous tension et tenez-la au-dessus du sol. Veillez à ne pas laisser la tronçonneuse toucher le sol. Pour des questions de sécurité, il est recommandé de laisser un dégagement d'au moins 20 cm. Si vous voyez des traces grandissantes d'huile, ceci signifie que le système de graissage de la chaîne fonctionne correctement. En l'absence totale de traces d'huile, essayez de nettoyer l'orifice d'huile (Fig. 2, C), l'orifice de tensionnage de la chaîne supérieure (Fig. 3, E) et la conduite d'huile, ou contactez votre service après-vente. (Veillez à lire la section « Appoint en huile pour chaîne et graissage de la chaîne » à ce sujet).
- Vérifiez la tension de la chaîne et retendez-la, si nécessaire (voir la section « Tensionnage de la chaîne de tronçonneuse » à ce sujet).
- Vérifiez que le frein de chaîne fonctionne correctement (voir également la section « Desserrage du frein de chaîne »).

Montage

Montage du guide-chaîne et de la chaîne (Fig. 1, 2, 3)

Avertissement: Si la tronçonneuse est déjà raccordée à l'alimentation électrique : tirez la fiche de la prise murale. Portez des lunettes de protection lors de tout travail sur la tronçonneuse.

Important: la protection avant pour les doigts (3) doit toujours être en position haute (verticale) (Fig. 5).

Le guide-chaîne et la chaîne sont fournis séparément. Pour les assembler, dévissez d'abord le contre-écrou (5) et retirez le capot du guide-chaîne (6). Le boulon de guidage (17) doit se trouver au centre du guide. Si nécessaire, réglez le tensionnage de chaîne à l'aide

de la roue de chaîne (Fig. 3, 5a).

Avertissement: Pour empêcher toute blessure sur les bords tranchants, portez toujours des gants lors de l'assemblage, du tensionnage et du contrôle de la chaîne.

Avant d'assembler le guide-chaîne et la chaîne, vérifiez le sens de coupe des dents ! Le sens d'entraînement est indiqué par une flèche sur le capot (6). Afin de déterminer le sens de la coupe, il peut être nécessaire de retourner la chaîne (4). Tenez le guide-chaîne (7) à la verticale avec l'extrémité pointant vers le haut et installez la chaîne (4) en commençant par l'extrémité du guide-chaîne.

Assemblez ensuite le guide-chaîne et la chaîne comme suit :

- Installez le guide-chaîne avec la chaîne sur la roue à chaîne (16) et le boulon de guidage (17). Plaque de réglage (Fig. 3, 7a) doit leur montrer
- Installez la chaîne autour de la roue à chaîne (16) et vérifiez qu'elle est correctement montée (voir Fig. 1, A).
- La plaque de réglage (7a) est fixée au rail de guidage (7) avec la vis F.
- Installez le capot (6) sur le dessus et serrez doucement à l'aide du contre-écrou (5).

La chaîne doit désormais être correctement tendue.

Tensionnage de la chaîne

Avertissement!

Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer tout travail sur la tronçonneuse ! Portez des gants de protection!

- Vérifiez que la chaîne (4) est installée dans la rainure de guidage du guide-chaîne (7).
- Tournez le bouton externe dans le sens (Fig. 3, 5a) des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne soit correctement tendue, tournez ensuite le bouton interne (ensemble de 5 boutons) pour bloquer le guide-chaîne dans cette position. Lors du serrage du bouton interne, le guide-chaîne doit être poussé vers le haut.
- Vérifiez de nouveau la tension de la chaîne. Ne tendez pas trop la chaîne.
- À froid, il doit être possible de soulever la chaîne au milieu du guide-chaîne d'environ 5 mm.
- Serrez bien le contre-écrou (5).
- À chaud, la chaîne se dilate et se relâche et elle risque de sortir complètement du rail.
- Retendez-la si nécessaire.
- Si la chaîne est retendue lorsqu'elle est chaude, elle doit être desserrée de nouveau lorsque le travail de sciage est terminé. Dans le cas contraire, la contraction qui se produit lors du refroidissement de la chaîne entraînerait une très forte tension.
- Une chaîne neuve nécessite un temps de rodage d'environ 5 minutes. Le graissage de la chaîne est très important à cette étape.
- Après le rodage, vérifiez de nouveau la tension de la chaîne et retendez-la si nécessaire.

9. Les instructions de travail

Transport de la tronçonneuse

Avant de transporter la tronçonneuse, retirez toujours la fiche de la prise et faites glisser la protection de la chaîne au-delà du rail et de la chaîne. Si plusieurs coupes doivent être réalisées à la tronçonneuse, celle-ci doit être mise hors tension entre les coupes.

Fixation de la rallonge

Utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. La section transversale du câble (longueur max. de la rallonge : 75 m) doit mesurer au moins 2,5 mm². Raccordez le cordon électrique de la tronçonneuse à la rallonge en insérant le câble de la rallonge dans l'orifice de retenue du carter (Fig.M). Les câbles de rallonge mesurant plus de 30 m réduisent les performances de la tronçonneuse.

Graissage de la chaîne

Pour empêcher une usure excessive, la chaîne et le guide-chaîne doivent être graissés de la même manière lors de leur utilisation. Le graissage est automatique. Ne travaillez jamais sans avoir graissé la chaîne. Si la chaîne sèche, l'ensemble du dispositif de coupe sera rapidement et gravement endommagé. Il est, par conséquent, important de vérifier à la fois le graissage de la chaîne et la jauge d'huile à chaque utilisation (Fig. 4).

N'utilisez jamais la tronçonneuse lorsque le niveau d'huile est inférieur au repère « Min. ».

- Min. : lorsqu'environ seulement 5 mm d'huile sont visibles sur le rebord inférieur de la jauge d'huile (15), vous devez faire l'appoint en huile.
- Max. : Faites l'appoint en huile jusqu'à ce que la fenêtre soit pleine.

Lubrifiants pour chaîne

La durée de vie utile des chaînes de tronçonneuses et de guides-chaînes dépend dans une grande mesure de la qualité du lubrifiant utilisé. L'huile usagée ne doit pas être utilisée ! Utilisez uniquement un lubrifiant pour chaîne écologique. Entrez le lubrifiant uniquement dans des récipients conformes aux réglementations.

Guide-chaîne

Le guide-chaîne (7) est soumis à une usure particulièrement sévère au niveau de son extrémité avant et de sa partie inférieure. Pour éviter une usure d'un seul côté, tournez le guide-chaîne à chaque affûtage de la chaîne.

Roue pour chaîne

La roue pour chaîne (16) est soumise à une usure particulièrement sévère. Si vous notez des marques d'usure particulièrement profondes sur les dents, la roue pour chaîne doit être remplacée. Une roue pour chaîne usée écourte la durée de vie utile de la chaîne pour tronçonneuse. Faites remplacer la roue pour chaîne par un revendeur spécialisé ou votre service après-vente.

Protection de la chaîne

La protection de la chaîne doit être fixée sur la chaîne et le guide-chaîne dès que le travail de sciage est terminé et dès que la tronçonneuse doit être transportée.

Frein de chaîne

En cas de rebond, le frein de chaîne (3) sera actionné via la protection avant pour les doigts. La protection avant pour les doigts est poussée vers l'avant par le dos de la main et ceci entraîne l'arrêt par le frein de chaîne de la tronçonneuse ou plutôt du moteur, en 0,15 s (Fig. 5, H).

Desserrage du frein de chaîne (Fig. 5)

Afin de pouvoir utiliser de nouveau votre tronçonneuse, vous devez desserrer de nouveau la chaîne. Mettez d'abord la tronçonneuse hors tension. Poussez ensuite la protection avant pour les doigts (3) vers l'arrière en position verticale jusqu'à son enclenchement (Fig. 5, I). Le frein pour chaîne est de nouveau totalement opérationnel.

Protection de la tronçonneuse

N'utilisez jamais la tronçonneuse sous la pluie ou dans des conditions humides.

Avertissement: Si la rallonge est endommagée, retirez immédiatement la fiche de la prise.

Ne travaillez jamais avec un câble endommagé.

- Vérifiez que la tronçonneuse n'est pas endommagée. Avant d'utiliser de nouveau votre outil, vérifiez les dispositifs de sécurité ou toute autre pièce légèrement endommagée afin de garantir qu'ils sont en bon état de marche.
- Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement.
- Toutes les pièces doivent être correctement assemblées et satisfaire à toutes les conditions requises pour garantir que la tronçonneuse fonctionne correctement.
- Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée doivent être correctement réparés ou remplacés immédiatement dans l'atelier du service après-vente, sauf indication contraire dans les présentes consignes d'utilisation.

Consignes relatives à l'utilisation pratique

Saut de la scie

Afin d'éviter les accidents, évitez de scier avec la pointe du rail de guidage, car la scie peut soudainement sauter et se déplacer.

Portez toujours l'équipement de protection individuelle dans son intégralité, ainsi que des vêtements de travail solides. Un saut est un mouvement vers l'avant et/ou vers l'arrière du rail de guidage, qui peut se produire lorsque la chaîne coupante rencontre un obstacle (objet) au niveau de la pointe de la lame.

Veillez toujours à bien sécuriser votre pièce à scier. Utilisez des dispositifs de serrage pour retenir la pièce à scier. Cela facilite l'utilisation sécuritaire de la scie à chaîne avec les deux mains.

Un tel saut peut entraîner des mouvements incontrôlables de la scie, en particulier dans le cas d'une chaîne coupante mal serrée ou émoussée. Une chaîne mal affûtée accroît le risque de saut. Ne jamais scier au-dessus de la hauteur des épaules.

Remarques sur les pratiques de travail

Remarques importantes

- Utilisez uniquement l'appareil pour découper du bois. Ne coupez pas de métal, de plastique, d'élément de maçonnerie, de matériaux de construction qui ne soient pas en bois, etc.
- Coupez le moteur lorsque que la tronçonneuse entre en contact avec un corps étranger. Contrôlez la tronçonneuse et réparez-la le cas échéant.
- Protégez la chaîne contre la saleté et le sable. Même une petite quantité de saleté peut émousser la chaîne et augmenter le risque de réaction de rebond.
- Commencez à découper de petites pièces de bois pour vous familiariser avec votre appareil avant de vous attaquer à des tâches plus difficiles.
- Appuyez le boîtier de la tronçonneuse contre le tronc de l'arbre lorsque vous commencez à travailler avec la tronçonneuse.
- Laissez la tronçonneuse travailler pour vous. N'exercez qu'une légère pression vers le bas.
- Vous ne devez pas appliquer de pression sur la tronçonneuse à la fin de la coupe afin de ne pas perdre le contrôle sur l'appareil après la sortie de la chaîne hors du bois.

Abattage d'arbres - seulement avec une formation appropriée

Attention! Faites attention aux branches cassées ou mortes qui peuvent tomber pendant le sciage et qui peuvent causer des blessures graves. Ne sciez pas à proximité de bâtiments ou de fils électriques si vous ne savez pas dans quelle direction l'arbre abattu tombera. Ne travaillez pas la nuit car votre visibilité sera réduite, ou sous la pluie, la neige ou la tempête car vous ne pourrez pas dans ces cas prévoir la direction de la chute de l'arbre.

- Planifiez votre travail avec la tronçonneuse à l'avance.
- La zone de travail autour de l'arbre doit être exempte d'obstacle pour que vous ayez un appui sûr.
- L'opérateur de la machine doit toujours se tenir du côté le plus haut de la zone de travail car l'arbre abattu roulera ou glissera probablement vers le bas.
- Faites attention aux branches cassées ou mortes qui peuvent tomber et causer des blessures graves.

Les conditions suivantes peuvent affecter la direction de la chute d'un arbre :

- Direction et vitesse du vent
- Inclinaison de l'arbre. L'inclinaison n'est pas toujours détectable/visible en raison du terrain inégal ou en pente. Déterminez l'inclinaison de l'arbre en

utilisant un fil de plomb ou un niveau à bulle.

- Croissance des branches (et par conséquent poids) sur un côté seulement.
- Arbres ou obstacles environnants.

Si la coupe et l'abattage sont effectués par deux ou plusieurs personnes simultanément, la distance entre la personne effectuant la coupe et la personne effectuant l'abattage doit au moins être égale à deux fois la hauteur du bois à abattre. Lors de l'abattage des arbres, veillez à ce qu'aucune personne ne soit exposée à un quelconque danger, qu'aucune ligne d'alimentation ne soit endommagée et qu'aucun dommage matériel ne soit causé. S'il arrive qu'un arbre tombe sur une ligne d'alimentation, contactez immédiatement l'entreprise publique d'approvisionnement. Faites attention aux parties de l'arbre qui sont mortes ou pourries. Si le tronc est pourri, il peut se rompre soudainement et tomber sur vous. Assurez-vous qu'il y ait suffisamment d'espace pour que l'arbre tombe. Gardez une distance de 2 1/2 fois la longueur de l'arbre de la personne ou des autres objets les plus proches. Le bruit du moteur peut couvrir les cris d'avertissement.

Enlevez la saleté, les pierres, l'écorce, les clous, les agrafes et les fils de l'emplacement de sciage.

Gardez un chemin de fuite libre (Fig. A)

Avant l'abattage, prévoyez une issue de secours et la dégager, si nécessaire. L'issue de secours doit mener en épi vers l'arrière à partir de la ligne de chute (Fig. A).

Position 1 : Chemin de fuite

Position 2 : Direction de la chute de l'arbre

Abattage de grands arbres - seulement avec une formation appropriée (à partir de 15 cm de diamètre)

Pour abattre de grands arbres, on utilise la méthode de l'entaille. Ici, une entaille est découpée latéralement dans l'arbre en fonction du sens de chute souhaité. Ensuite, la coupe d'abattage est effectuée de l'autre côté de l'arbre et l'arbre tombe dans le sens de l'entaille.

Remarque: Si l'arbre a de grosses racines aériennes, elles doivent être retirées/coupées avant d'effectuer l'entaille. Si la tronçonneuse est utilisée pour éliminer les racines aériennes, la chaîne de sciage ne doit pas toucher le sol pour ne pas émousser la chaîne.

Entailage et abattage de l'arbre (Fig. B-C)

- En angle droit par rapport au sens de chute, sciez une entaille d'une profondeur correspondant à 1/3 du diamètre de l'arbre. Effectuez d'abord la première encoche inférieure horizontale (Fig. B, pos. 1). Cela permet d'éviter que la chaîne coupante ou le rail de guidage reste coincé(e) lors de l'exécution de la deuxième encoche (Fig. B, pos. 2). Retirez maintenant le coin découpé.

- Vous pouvez ensuite effectuer la coupe d'abattage (Fig. B, Pos. 3) sur le côté opposé de l'arbre. Pour ce faire, mettez-vous environ à 5 cm au-dessus du centre de l'entaille. Exécutez le trait d'abattage parallèle à l'encoche horizontale. Exécutez l'abattage du trait d'abattage (pos. 3) de telle sorte à ne rester qu'avec une tige (pos. 4) (latte d'abattage) pouvant servir de charnière. La tige empêche que l'arbre tourne et soit coupé dans le mauvais sens. Ne sciez pas la tige.

Remarque: L'arbre devrait commencer à tomber au niveau de la tige au fur et à mesure que vous rapprochez du trait d'abattage. Si vous constatez que l'arbre ne tombe ou ne s'incline pas dans le sens souhaité et que la chaîne coupante reste coincée, brisez le trait d'abattage et utilisez des cales en bois, en plastique ou en aluminium pour ouvrir la coupe et pour coucher l'arbre dans la ligne d'abattage souhaitée.

Lorsque l'arbre commence à tomber, enlevez la scie à chaîne du trait de coupe, l'éteindre, la déposer et sortir de la zone de danger via l'issue de secours prévue. Faites attention à la chute des branches et à ne pas trébucher.

- Faites attention aux signes montrant que l'arbre commence à tomber : bruits de craquement, coupe d'abattage qui s'élargit ou mouvements dans les branches supérieures.
- Ne coupez pas d'arbre partiellement tombé avec votre tronçonneuse pour éviter de vous blesser. Faites particulièrement attention aux arbres partiellement tombés qui ne sont pas soutenus. Si un arbre ne tombe pas complètement, posez la tronçonneuse et utilisez un treuil, une poulie ou un tracteur pour le faire tomber.

Scier un arbre abattu (Débiter les bûches)

Le terme « Débiter les bûches du tronc » signifie couper un arbre abattu en bûches de la longueur souhaitée.

Attention: Ne vous tenez pas sur les bûches/le tronc que vous venez de couper. Les bûches peuvent rouler et vous perdrez votre appui et le contrôle de l'appareil. N'effectuez jamais de travaux de sciage sur un terrain en pente. Veillez à avoir un bon équilibre et à la répartition uniforme du poids du corps sur les deux pieds. Si possible, supportez et soutenez le tronc avec des branches, des poutres ou des cales.

Remarques importantes

- Coupez toujours seulement un tronc ou une branche à la fois
- Faites attention aux échardes/éclats de bois lors de la coupe. Vous pourriez être touché par des particules de bois pointues.
- Ne coupez pas de tronc ou de branche sur un chevalet de sciage. Lors de la coupe de bûches, aucune autre personne ne doit tenir le tronc. De même, ne maintenez pas le tronc avec votre jambe ou votre pied.

- N'utilisez pas la tronçonneuse pour les endroits où les troncs, les racines et d'autres parties des arbres sont étroitement entrelacés. Placez les bûches/tronc dans un endroit dégagé et prenez d'abord les bûches/troncs exposés.

Différentes coupes pour débiter les bûches (Fig. D)

Attention: Si la tronçonneuse est coincée dans une bûche/tronc, ne forcez pas en tirant dessus pour la dégager. Vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil et causer de graves blessures et/ou endommager la tronçonneuse. Arrêtez la tronçonneuse, et insérez une cale en plastique ou en bois dans la coupe jusqu'à ce que vous puissiez retirer facilement la tronçonneuse. Remplacez la tronçonneuse et effectuez de nouveau la coupe soigneusement. Ne démarrez jamais la tronçonneuse si elle est coincée dans un tronc/une bûche.

Section supérieure (Fig. E, Pos. 1)

Pour effectuer une section supérieure, placez-vous sur le côté supérieur de la bûche/du tronc, et tenez la tronçonneuse contre la bûche/le tronc. Pour effectuer une section supérieure, n'exercez qu'une légère pression vers le bas.

Section inférieure (Fig. E, Pos. 2)

Pour effectuer une section inférieure, placez-vous sur le côté inférieur de la bûche/du tronc, et tenez la tronçonneuse contre la bûche/le tronc. Pour effectuer une section inférieure, n'exercez qu'une légère pression vers le haut. Tenez fermement la tronçonneuse pour pouvoir contrôler l'appareil. La tronçonneuse pousse vers l'arrière (dans votre direction).

Attention: Ne tenez jamais la tronçonneuse à l'envers pour effectuer une section inférieure. Vous n'avez aucun contrôle sur l'appareil dans cette position. Effectuez la première coupe sur le côté de compression de la bûche/du tronc. Le côté de compression d'une bûche/un tronc se trouve là où la pression du poids de la bûche/du tronc est concentrée.

Débiter des bûches sans support (Fig. F)

- Lorsque la totalité de la longueur du tronc d'arbre repose de manière uniforme, effectuez la coupe depuis le haut (pos. 1).
- Veillez à ne pas exécuter la coupe dans le sol.

Découpage du tronc d'un seul côté (Fig. G)

- Si le tronc d'arbre repose sur une extrémité, réalisez la première coupe (pos. 1) depuis le bas (1/3 du diamètre du tronc) pour éviter les éclats.
- Réalisez la deuxième coupe depuis le haut (2/3 du diamètre), à hauteur de la première coupe, pour éviter tout coincement.

Découpage du tronc des deux côtés (Fig. H)

- Si le tronc d'arbre repose sur les deux extrémités, réalisez la première coupe (pos. 1) depuis le haut (1/3 du diamètre du tronc) pour éviter les éclats.

- Réalisez la deuxième coupe depuis le bas (2/3 du diamètre), à hauteur de la première coupe, pour éviter tout coincement.

Ébranchage et élagage

Attention: Faites toujours attention à vous protéger contre le rebond. La chaîne en mouvement sur la pointe du rail de guidage en cas d'ébranchage ou de la coupe des branches ne doit jamais entrer en contact avec d'autres branches ou objets. Ce contact peut causer des blessures graves.

Attention: Ne montez jamais dans l'arbre pour l'ébranchage ou l'élagage. N'utilisez pas d'échelles, de plateformes, etc. Vous pouvez perdre l'équilibre et le contrôle de l'appareil.

Remarques importantes

- Travaillez lentement et tenez fermement la tronçonneuse avec les deux mains. Faites attention à garder votre appui et votre équilibre.
- Faites attention aux branches de l'arbre qui peuvent rebondir. Faites particulièrement attention lorsque vous coupez de petites branches. Des matériaux souples peuvent être happés dans la chaîne de sciage et être projetés vers vous ou vous faire perdre l'équilibre.
- Faites attention aux branches de l'arbre qui peuvent rebondir. Cela vaut particulièrement pour les branches pliées ou comprimées. Évitez de toucher les branches ou la tronçonneuse lorsque la pression du bois cède.
- Maintenez votre zone de travail exempte d'obstacle/dégagée. Gardez le chemin exempt de branches pour ne pas trébucher dessus.

Ébranchage (Fig. J)

- L'ébranchage signifie retirer les branches de l'arbre abattu.
- Laissez les plus grosses branches sous l'arbre abattu et utilisez-les comme support pendant que vous continuez à travailler.
- Commencez au pied de l'arbre abattu et travaillez en avançant vers le sommet. Enlevez les petites branches avec un sécateur. Enlevez les petites branches en une seule coupe dans le sens de la croissance (flèches, Fig. J).
- Assurez-vous d'avoir toujours l'arbre entre vous et la tronçonneuse.
- Éliminez les plus grosses branches de soutien en suivant la méthode décrite dans le chapitre « Débit des bûches sans support ».
- Les branches sous tension doivent toujours être coupées du bas vers le haut pour éviter que la scie reste coincée.
- Enlevez toujours les petites branches qui pendent en effectuant une section supérieure. Une section inférieure peut faire tomber les branches dans la tronçonneuse ou se coincer dedans.

Élagage (Fig. I)

Attention: Élaguez seulement les branches qui sont à ou sous la hauteur des épaules. N'élaguez jamais

les branches qui sont situées au-dessus de la hauteur des épaules. Une telle tâche ne doit être effectuée que par un spécialiste.

- Pour la première section, coupez 1/3 de la partie inférieure de la branche (Pos. 1).
- Coupez ensuite la deuxième section (Pos.2) à travers toute la branche. La troisième section (Pos.3) est une section supérieure qui vous permet de couper les branches situées jusqu'à 2.5 à 5 cm du tronc.

Sciage à flanc de coteau (Fig. K)

Toujours se placer au-dessus du tronc d'arbre pour le sciage à flanc de coteau (Fig. K). Pour garder le plein contrôle lors du sciage, réduisez la force de pression vers la fin de la coupe, tout en continuant à maintenir fermement les poignées de la scie à chaîne.

m Attention: La chaîne coupante ne doit pas toucher le sol. Une fois la coupe terminée, attendre que la chaîne coupante s'immobilise avant d'enlever la scie à chaîne. Toujours couper le moteur de la scie à chaîne avant de passer d'un arbre à l'autre.

10. Maintenance

Avertissement! Retirez toujours la fiche de la prise avant tout travail sur la tronçonneuse !

- Maintenez les événements de refroidissement sur le carter moteur propres et dégagés en permanence. Seul le travail d'entretien décrit dans ces consignes d'utilisation peut être réalisé. Tout autre travail d'entretien doit être réalisé par notre service après-vente.
- Ne modifiez en aucune manière la tronçonneuse étant donné que cela pourrait compromettre sa sécurité.
- Si la tronçonneuse devait tomber en panne malgré nos procédures de fabrication et d'inspection, faites-la réparer par un atelier de service après-vente agréé.

Appoint en huile pour chaîne

Pour empêcher l'entrée de saleté dans le réservoir, nettoyez le bouchon du réservoir d'huile (14) avant de l'ouvrir. Vérifiez le contenu du réservoir d'huile pendant le sciage en vérifiant la jauge d'huile (15). Remettez en place le bouchon du réservoir d'huile et serrez-le bien, puis essuyez toute huile répandue.

Affûtage de la chaîne

Vous pouvez faire affûter rapidement et correctement la chaîne de votre tronçonneuse par des revendeurs spécialisés, auprès desquels vous pouvez également vous procurer un dispositif d'affûtage de chaîne qui vous permettra d'affûter la chaîne vous-même. Respectez les consignes d'utilisation correspondantes. Prenez soin de vos outils. Faites en sorte que vos outils restent affûtés et propres afin de pouvoir travailler correctement et en toute sécurité. Respectez les réglementations concernant l'entretien et les consignes relatives au remplacement des outils.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie. Pièces d'usure* :

- Chaîne
- Guide-chaîne
- huile de chaîne
- balais de charbon
- Butée à griffes

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

11. Stockage

- Mettez la protection du guide-chaîne en place lorsque vous transportez et rangez la tronçonneuse.
- Entrez la machine dans un lieu sec hors de portée des enfants.
- Lorsque la machine n'est pas utilisée, rangez-la de manière à ce qu'elle ne puisse pas être utilisée par une personne non autorisée.

Attention !

Ne laissez pas la machine sans protection à l'extérieur ou dans un environnement humide.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est doté d'un branchement pour la mise en service immédiate.

Le branchement correspond aux normes en vigueur (VDE et DIN).

Le raccordement à effectuer par le client, ainsi que les câbles de rallonge utilisés, devront être conformes à ces normes.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Cordons d'alimentation électrique défectueux

Les cordons d'alimentation électrique résultent souvent de dommages sur l'isolation.

Les causes en sont :

- des marques de pression lorsque les cordons d'alimentation sont passés par la fente de la fenêtre ou de la porte.
 - Des plis en cas de montage ou d'acheminement incorrect des cordons d'alimentation.
 - Des coupures lors du passage des fils.
 - Dommages à l'isolation lorsqu'on débranche le câble de la prise murale en tirant.
 - Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.
- Les cordons d'alimentation électrique ne doivent pas être utilisés et sont extrêmement dangereux en raison des dommages à l'isolation. Vérifiez les cordons d'alimentation électriques régulièrement

pour d'éventuels dommages. Assurez-vous que les cordons d'alimentation ne soient pas connectés au réseau électrique lors de la vérification.

Les cordons d'alimentation électriques doivent être conformes aux réglementations VDE et DIN pertinentes. Utilisez uniquement les cordons d'alimentation avec le marquage H05VV-F. L'impression de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~.
 - Les conducteurs de prolongation jusqu'à 25 m de longueur doivent avoir une section de 1,5 mm², au-dessus de 25 m de longueur, au moins 2,5 mm².
- Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien. Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

13. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets

14. Dépannage

Symptôme	Cause probable	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	Pas d'électricité Frein de chaîne Usure du balai de charbon	Vérifiez la prise, le câble et la fiche. Câble endommagé : Faites-le réparer par le service après-vente. Il est interdit de réparer le câble à l'aide de chatterton. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par un atelier de service après-vente. Voir les sections « Frein de chaîne » et « Desserrage du frein de chaîne ». Remplacez le balai de charbon, faites appel à un atelier de service après-vente.
La chaîne ne se déplace pas	Frein de chaîne	Vérifiez le frein de chaîne, desserrez-le si nécessaire.
Mauvaises performances de coupe	Chaîne émoussée Tension de la chaîne Chaîne mal montée	Affûtez la chaîne. Vérifiez la tension de la chaîne. Vérifiez que la chaîne est correctement montée.
La tronçonneuse fonctionne mais difficilement La chaîne saute en dehors du guide-chaîne	Tension de la chaîne	Vérifiez la tension de la chaîne.
La chaîne chauffe	Graissage de la chaîne	Vérifiez le niveau d'huile. Vérifiez le graissage de la chaîne.

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	(DE)	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich
	(DE)	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	(DE)	Tragen Sie immer Schutzbrille, Gehörschutz und einen Schutzhelm.
	(DE)	Tragen Sie immer Sicherheitshandschuhe wenn Sie das Gerät benutzen.
	(DE)	Tragen Sie immer rutschfeste Sicherheitsschuhe mit Schnittschutz wenn Sie das Gerät benutzen.
	(DE)	Wichtig ist das Tragen von Schutzkleidung für Füße, Beine, Hände und Unterarme.
	(DE)	Wenn das Netzkabel schadhaft oder gerissen ist, muss es sofort von der Stromversorgung getrennt werden.
	(DE)	Schutzklasse II
	(DE)	Warnung! Gefahr von Rückschlag (Kickback). Hüten Sie sich vor einem Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie Kontakt mit der Schienenspitze.
	(DE)	Benutzen Sie das Gerät nicht einhändig.
	(DE)	Benutzen Sie das Gerät immer mit beiden Händen.
	(DE)	Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

unsachgemäßer Behandlung,
Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmung 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb.1-4)

1. Griff hinten
2. Griff vorn
3. Vorderer Handschutz / Kettenbremse
4. Sägekette
5. Sicherungsmutter/SDS System
6. Kettenradabdeckung
7. Schwert (Führungsschiene)
8. Hinterer Handschutz
9. Netzkabel
10. Krallenanschlag
11. Einschaltsperr
12. Zugentlastung
13. Ein-/Aus-Schalter
14. Verschlusskappe Öltank
15. Anzeige Ölstand
16. Kettenrad
17. Führungsbolzen
18. Anzeige für Betrieb/ Überlastung

3. Lieferumfang

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Achtung

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Elektrische Kettensäge
- Gebrauchsanweisung
- Kette
- Schwert (Kettenführung)
- Schutzhülle für Schwert

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine montiert sein.

- Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.

- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen!
- Insbesondere Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Das Gerät darf nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Gebrauch eingesetzt werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist, arbeiten Sie nicht mit der Maschine.
- Die Kettensäge ist zum Schneiden von Holz und kleineren Bäumen mit einem Durchmesser, nicht größer als die Kettenschwertlänge konzipiert.

Warnhinweis!

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

5. Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

Warnung: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise genau durch. Die Nichteinhaltung von Anweisungen und Warnhinweisen kann zu einem Stromschlag, zu einem Brand und/oder zu schweren Verletzungen führen. Bitte heben Sie die Anweisungen und die Warnhinweise gut auf. Unter dem Begriff "Gerät" werden hier elektrisch betriebene Geräte verstanden, entweder mit Netzbetrieb (mit Netzkabel) oder mit Akkubetrieb (ohne Netzkabel).

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bevor Sie mit der Elektrokettensäge arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.
- Üben Sie den Umgang mit der Säge (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz-ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällen.
- Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

Allgemeine sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatzsicherheit:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit der Elektrokettensäge nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Elektrokettensäge fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit:

- 1. Der Anschlussstecker der Elektrokettensäge muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3. Halten Sie die Elektrokettensäge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4. Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um die Elektrokettensäge zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5. Wenn Sie mit der Elektrokettensäge im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

6. Wenn der Betrieb der Elektrokettensäge in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages. Benutzen Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.

3. Sicherheit von Personen:

1. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit der Elektrokettensäge. Benutzen Sie die Elektrokettensäge nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Elektrokettensäge kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.

3. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass die Elektrokettensäge ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an die Stromversorgung anschließen, sie aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen der Elektrokettensäge den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Elektrokettensäge einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

5. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie die Elektrokettensäge in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

6. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

7. Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

4. Verwendung und Behandlung der Elektrokettensäge:

1. Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

2. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

3. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Elektrokettensäge.

4. Bewahren Sie die unbenutzte Elektrokettensäge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5. Pflegen Sie die Elektrokettensäge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Elektrokettensäge beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

6. Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

7. Verwenden Sie die Elektrokettensäge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch der Elektrokettensäge für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service:

• **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Kettensägen

• **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

• **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge

in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.

- **Das Elektrogerät nur an den isolierten Griffflächen halten, da die Sägekette versteckte Leitungen berühren könnte.** Wenn das Schneidwerkzeug eine stromführende Leitung berührt, kann dies dazu führen, dass die freiliegenden Metallteile des Geräts unter Spannung gesetzt werden, was wiederum beim Benutzer einen Stromschlag verursachen kann.
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichtes oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen. **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist - Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

Achtung Rückschlag!

- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen.
- Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen (Abb. L). Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.
- Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.
- Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.
- Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.
- Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.
- Benutzen Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert

oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

- Bevor Sie mit der Elektrokettensäge arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit der Säge (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz-ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.

6. Technische Daten

Technische Daten	
Schnittdaten Kettensäge	
Schnittlänge mm	395
Schwertlänge mm	410
Öltankkapazität l	0,28
Öltyp	verschleißfestes Öl
Sägekattenteilung	3/8"
Stärke Treibglieder	1,27mm
Anzahl Zähne Antriebskettenrad	6
Zahnteilung Antriebskettenrad	3/8"
Kettenbremse	ja

Antrieb	
Motor V/Hz	230-240V / 50 Hz
Motornennleistung W	2400
Drehzahl max. min ⁻¹	8000
Gewicht kg	5,0

Technische Änderungen vorbehalten!

Information zur Geräuscentwicklung nach den einschlägigen Normen gemessen:

Schalldruck $L_{pA} = 89,3 \text{ dB(A)}$

Schalleistung $L_{WA} = 100,3 \text{ dB(A)}$

garantierter Schalleistungspegel $L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$

Messunsicherheit $K_{pA} = 2,5 \text{ dB(A)}$

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Vibration A_{hv} (Griff vorne) = $7,618 \text{ m/s}^2$

Vibration A_{hv} (Griff hinten) = $4,633 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit $K_{pA} = 1,5 \text{ m/s}^2$

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielfhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7. Aufbau und Bedienung

Warnhinweis!

Tragen Sie immer eine Schutzbrille, Ohrenschützer, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung!

Die Kettensäge nur mit zugelassenen Verlängerungskabeln (mit Gummimantelung) der vorgeschriebenen Leistungsstärke und mit für den Außenbereich zugelassenen Anschlüssen verwenden, die zum Stecker der Säge passen.

Die Kettensäge ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn Sie mit der einen Hand gleichzeitig die Schalter 11 und 13 betätigen.

Wenn die Kettensäge nicht läuft, muss die Kettenbremse mit dem vorderem Handschutz (3) freigestellt werden.

Einschalten

- Die Kettenbremse (3) lösen, die Einschaltsperre (11) drücken und den Ein-/Aus-Schalter (13) betätigen.
- Die unterste Klaue des Krallenanschlages (Abb. 2, J) an das Holz setzen. Die Kettensäge am hinteren Handgriff (1) heben, und in das Holz sägen. Die Kettensäge etwas nach hinten bewegen, und dann den Krallenanschlag etwas tiefer ansetzen.
- Vorsicht bei gespaltenem Holz, weil Holzstücke abgerissen werden können.

Achtung!

Nach dem Einschalten läuft die Kettensäge sofort mit voller Geschwindigkeit.

Ausschalten

- Zum Ausschalten muss der Ein-/Aus-Schalter (13) am hinteren Handgriff gelöst werden.
- Beim Abschalten mit dem Ein-/Aus-Schalter stoppt die Kettensäge in 1 Sekunde, bei heftiger Funkenbildung. Dies ist aber völlig normal, und es beeinträchtigt die ordnungsgemäße Funktion der Kettensäge nicht.
- Nach der Arbeit mit der Kettensäge: Immer die Sägekette und das Schwert reinigen, und den Ketten-schutz wieder anbringen.
- Beim auslösen der Kettenbremse erfolgt eine sofortige Deaktivierung der Kettensäge

8. Inbetriebnahme

Die Voltzahl und die Stromart der Stromversorgung müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Vor dem Beginn der Arbeit müssen immer die ordnungsgemäße Funktion und der sichere Betrieb der Kettensäge überprüft werden.

Prüfen Sie auch, dass die Kette gut geschmiert wird, und dass der Ölstand ausreichend hoch ist (siehe Abb. 4). Wenn der Ölstand ca. 5 mm über der unteren Markierung liegt, muss Öl nachgefüllt werden. Wenn der Ölstand höher ist, können Sie mit dem Arbeiten beginnen.

- Die Kettensäge einschalten und über den Boden halten. Die Kettensäge darf den Boden nicht berühren. Aus Sicherheitsgründen muss hier ein Mindestabstand von 20 cm eingehalten werden. Wenn Sie zunehmende Ölsuren entdecken, bedeutet das Schmierungssystem für die Kette funktioniert ordnungsgemäß. Wenn Sie keine Anzeichen von Öl feststellen können, reinigen Sie zuerst den Ölauslass (Abb. 2, C), das obere Bohrloch des Kettenspanners (Abb. 3, E) und die Ölleitung. Wenden Sie sich gegebenenfalls an einen Fachbetrieb. (Lesen Sie bitte aber vorher die entsprechenden Anweisungen im Abschnitt „Kettenschmieröl“ nachfüllen“ durch).
- Prüfen Sie bei Bedarf auch die Kettenspannung und den Durchhang (siehe dazu den Abschnitt „Sägekette spannen“).
- Prüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Kettenbremse (siehe dazu auch den Abschnitt „Kettenbremse freistellen“).

Montage

Führungsschiene und Kette anbringen (Abb. 1, 2, 3)

Warnhinweis: Wenn die Säge bereits an die Stromversorgung angeschlossen wurde: Immer erst das Gerät von der Stromversorgung trennen. Bei allen Arbeiten mit/ an der Säge Schutzhandschuhe tragen.

Wichtiger Hinweis: Der vordere Handschutz (3) muss immer in der oberen (senkrechten) Position sein (Abb. 5). Die Führungsschiene und die Sägekette werden separat, also nicht montiert geliefert. Bei der Montage zuerst die Sicherungsmutter (SDS-System/5) lösen, und dann die Abdeckung des Kettenrads (6) entfernen. Der Führungsbolzen (17) muss sich in der Mitte der Führung befinden.

Bei Bedarf die Kettenspannung mit dem Einstellrad (5a/Abb.3) nachstellen.

Warnhinweis! Um Verletzungen durch die scharfen Kanten zu vermeiden, müssen bei der Montage, beim Spannen und beim Prüfen der Kette immer Schutzhandschuhe getragen werden!

Vor der Montage der Führungsschiene mit der Sägekette die Schneidrichtung der Zähne prüfen! Die Laufrichtung wird durch einen Pfeil an der Abdeckung des Kettenrads (6) angezeigt. Zum Festlegen der Schneidrichtung kann es erforderlich sein, die Sägekette (4) umzudrehen.

Halten Sie die Führungsschiene (7) senkrecht mit der Spitze nach oben, und bringen Sie die Sägekette (4) an, wobei an der Spitze der Führungsschiene begonnen wird. Anschließend wird die Führungsschiene mit der Sägekette wie folgt montiert:

- Die Führungsschiene mit der Sägekette am Kettenrad (16) und Führungsbolzen (17) anbringen. Achten Sie darauf, dass die Justierungsplatte (7a/Abb.3) zu Ihnen zeigt!
- Die Justierungsplatte (7a) ist mit der Schraube F an der Führungsschiene (7) befestigt.
- Die Sägekette um das Kettenrad (16) führen, und prüfen, ob sie richtig liegt (siehe Abb.3).
- Die Abdeckung des Kettenrads (6) oben anbringen, und vorsichtig mit der Sicherungsmutter (5) befestigen.

Jetzt muss die Sägekette noch richtig gespannt werden.

Sägekette spannen

Warnhinweis!

Bei allen Arbeiten an der Kettensäge das Gerät immer vorher von der Stromversorgung trennen!

Bei allen Arbeiten an der Kette immer Schutzhandschuhe tragen!

- Die Sägekette (4) muss unbedingt in der Führungsschiene (7) liegen!
- Den äußeren Knopf im Uhrzeigersinn drehen (5a/Abb.3), bis die Sägekette richtig gespannt ist, dann den inneren Knopf (von 5) drehen, um die Führungsschiene in dieser Position festzustellen.
- Während der innere Knopf festgezogen wird, muss die Führungsschiene nach oben geschoben werden.
- Prüfen Sie dann die Spannung der Sägekette erneut.
- Die Kette darf nicht zu stark gespannt sein. Bei kalten Witterungsbedingungen muss es möglich sein, die Kette in der Mitte der Führungsschiene ca. 5 mm anzuheben.
- Die Sicherungsmutter (5) gut festziehen.
- Bei warmer Witterung dehnt sich die Kette aus, und sie sitzt dann lockerer. Hier besteht dann die Gefahr, dass die Kette von der Führungsschiene abläuft.
- Deshalb muss sie bei Bedarf rechtzeitig nachgespannt werden.
- Wenn eine erwärmte Sägekette nachgespannt wurde, muss sie am Ende der Arbeiten wieder gelockert werden. Denn sonst würde die Kettenspannung beim Abkühlen und dem damit verbundenen Zusammenziehen der Sägekette zu groß werden.
- Eine neue Sägekette muss ca. 5 Minuten lang einlaufen. Hier ist die Schmierung der Kette besonders wichtig. Nach dem Einlaufen muss die Kettenspannung geprüft und gegebenenfalls nachgestellt werden.

9. Arbeitshinweise

Transport der Kettensäge

Bevor die Kettensäge transportiert werden darf, immer den Netzstecker aus der Steckdose nehmen, und den Kettenschutz über der Schiene und der Kette anbringen. Wenn mit der Kettensäge mehrere Schnitte ausgeführt werden sollen, muss die Säge zwischen den Schnitten abgeschaltet werden.

Verlängerungskabel

Es dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die für die Nutzung im Freien ausgelegt sind. Der Kabelquerschnitt (max. Länge des Verlängerungskabels: 75 m) muss mindestens 2,5 mm² betragen. Das Verlängerungskabel muss zur Sicherheit in einer Schlaufe enden, die durch die Zugentlastung am Gehäuse geführt wird (Abb.M).

Verlängerungskabel von über 30 m Länge wirken sich nachteilig auf die Leistung der Kettensäge aus.

Schmierung der Kette

Zum Schutz vor übermäßigem Verschleiß müssen Sägekette und Führungsschiene während des Betriebs gleichmäßig geschmiert werden. Die Schmierung erfolgt automatisch. Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten. Wenn die Kette trocken läuft, wird die gesamte Schneidvorrichtung innerhalb kurzer Zeit stark beschädigt.

Deshalb vor jedem Arbeitsbeginn die Kettenschmierung und den Ölstand kontrollieren (Abb. 4).

Die Säge nicht in Betrieb nehmen, wenn der Ölstand unter der Markierung "Min." liegt.

- Min.: Wenn der Ölstand an der Anzeige (15) nur noch 5 mm über der unteren Markierung liegt, muss Öl nachgefüllt werden.
- Max.: Mit Öl auffüllen, bis der Höchststand an der Anzeige (15) erreicht ist.

Kettenschmiermittel

Die Haltbarkeit von Sägekette und Führungsschiene wird weitgehend auch von der Qualität des verwendeten Schmiermittels bestimmt. Kein Altöl benutzen! Nur umweltfreundliches Schmiermittel verwenden. Das Kettenschmiermittel darf nur in Behältern gelagert werden, die die einschlägigen Bestimmungen erfüllen.

Schwert

Das Schwert (7) wird besonders an der Spitze (Nase) und unten schwer beansprucht. Um eine einseitige Abnutzung zu vermeiden, drehen Sie die Führungsschiene um, wenn Sie die Kette schärfen.

Kettenrad

Das Kettenrad (16) wird besonders hoch beansprucht. Wenn Sie an den Zähnen tiefe Abnutzungsspuren auffinden, muss das Kettenrad ausgewechselt werden. Ein verschlissenes Kettenrad verkürzt die Haltbarkeit der Sägekette. Das Auswechseln des Kettenrads muss beim Fachhandel oder von einem Fachbetrieb vorgenommen werden.

Kettenschutz

Der Kettenschutz muss sofort nach dem Ende der Arbeit und bei einem Transport über der Kette und der Führungsschiene angebracht werden.

Kettenbremse

Bei einem Rückschlag der Säge erfolgt die Auslösung der Kettenbremse (3) über den vorderen Handschutz (3). Der vordere Handschutz (3) wird mit dem Handrücken nach vorne gedrückt. Dadurch wird durch die Kettenbremse die Kettensäge, bzw. der Motor innerhalb von 0,15 Sek. zum Stillstand gebracht. (Abb. 5, H).

Kettenbremse freistellen (Abb. 5)

Um die Säge wieder betriebsbereit zu machen, muss die Blockierung der Sägekette wieder gelöst werden. Dazu zuerst die Kettensäge ausschalten.

Dann den vorderen Handschutz (3) in seine senkrechte Ausgangsposition zurückklappen, bis er einrastet (Abb. 5, I). Damit ist die Kettenbremse wieder voll funktionsfähig.

Schutz der Kettensäge

Die Kettensäge darf nicht bei Regen oder bei feuchten Bedingungen verwendet werden.

Warnhinweis: Wenn das Verlängerungskabel beschädigt ist, sofort den Stecker aus der Steckdose nehmen. Mit einem schadhaften Kabel darf nicht gearbeitet werden.

- Kontrollieren Sie die Kettensäge auf Schäden. Vor dem erneuten Gebrauch des Geräts die Schutzvorrichtungen oder eventuelle leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen.
- Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der beweglichen Teile.
- Alle Teile müssen richtig montiert sein, und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb der Kettensäge zu gewährleisten.
- Beschädigte Sicherheitsvorrichtungen und -teile müssen von einem Fachbetrieb ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht werden; es sein denn, es finden sich anderslautende Bestimmungen in dieser Bedienungsanleitung.

Hinweise zum praktischen Einsatz

Rückschlag

Sie vermeiden Sägeunfälle, wenn Sie nicht mit der Spitze der Führungsschiene sägen, denn die Säge kann dann unerwartet hoch- und zurückschlagen.

Beim Arbeiten mit der Säge immer die komplette Schutzausrüstung und feste Arbeitskleidung tragen.

Ein Rückschlag ist eine Aufwärts- und/oder nach hinten gerichtete Bewegung der Führungsschiene, die auftreten kann, wenn die Sägekette an der Spitze des Schwerts auf ein Hindernis (Gegenstand) trifft.

Sichern Sie Ihr Werkstück immer gut. Benützen Sie Spannvorrichtungen, um das Werkstück festzuhalten. Dies erleichtert die sichere Bedienung der Kettensäge mit beiden Händen.

Ein Rückschlag verursacht ein unkontrollierbares Verhalten der Säge, diese Gefahr besteht besonders bei einer lockeren oder stumpfen Sägekette. Eine ungenügend geschärfte Kette erhöht die Rückschlaggefahr. Niemals oberhalb der Schulterhöhe sägen.

Tipps zum praktischen Einsatz der Säge

Wichtige Hinweise

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Sägen von Holz. Bearbeiten Sie kein Metall, Plastik, Mauerwerk, Baumaterial, das nicht aus Holz besteht usw.
- Schalten Sie den Motor aus, wenn die Säge mit einem Fremdkörper in Berührung kommt. Kontrollieren Sie die Säge, und reparieren Sie sie gegebenenfalls.
- Schützen Sie die Kette vor Schmutz und Sand. Selbst geringe Mengen Schmutz können die Kette schnell abstumpfen und die Gefahr einer Rückschlagreaktion erhöhen.
- Fangen Sie mit dem Zersägen von kleineren Baumstämmen zur Übung an, um ein Gefühl für Ihr Gerät zu bekommen, bevor Sie schwierigere Aufgaben angehen.
- Drücken Sie das Gehäuse der Kettensäge gegen den Baumstamm, wenn Sie mit dem Sägen beginnen.
- Lassen Sie die Säge für Sie arbeiten. Üben Sie nur leichten Druck nach unten aus.
- Um nach dem Austritt der Kette aus dem Holz nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren, sollten Sie gegen Ende des Schnitts keinen Druck auf die Säge ausüben.

Bäume Fällen - nur mit entsprechender Ausbildung

Vorsicht!: Achten Sie auf gebrochene oder abgestorbene Äste, die während des Sägens hinunterfallen und ernsthafte Verletzungen verursachen können. Sägen Sie nicht in der Nähe von Gebäuden oder Stromleitungen, wenn Sie nicht wissen, in welche Richtung der gefällte Baum fällt. Arbeiten Sie nicht Nachts, da Sie dann schlechter sehen, oder bei Regen, Schnee oder Sturm, da die Baumfallrichtung nicht vorhersehbar ist.

- Planen Sie Ihre Arbeit mit der Kettensäge im voraus.
- Der Arbeitsbereich um den Baum sollte frei sein, damit Sie einen sicheren Stand haben.
- Bei Sägearbeiten am Hang sollte sich der Maschinenfürer immer auf der höher gelegenen Ebene des Arbeitsbereichs aufhalten, weil der Baum nach dem Fällen voraussichtlich nach unten rollt bzw. rutscht.
- Achten Sie auf abgebrochene oder tote Äste, die herunterfallen und schwere Verletzungen verursachen könnten.

Folgende Bedingungen können die Fallrichtung eines Baums beeinflussen:

- Windrichtung und -geschwindigkeit
- Neigung des Baums. Die Neigung ist aufgrund von unebenem oder abschüssigem Gelände nicht immer

erkennbar. Bestimmen Sie die Neigung des Baums mit Hilfe eines Lots oder einer Wasserwaage.

- Astwuchs (und damit Gewicht) an nur einer Seite.
- Umstehende Bäume oder Hindernisse

Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fallenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fallenden Baumes betragen. Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

Achten Sie auf zerstörte und verfaulte Baumteile. Wenn der Stamm verfault ist, kann er plötzlich brechen und auf Sie fallen. Stellen Sie sicher, dass ausreichend Platz für den fallenden Baum vorhanden ist. Halten Sie einen Abstand von 2 1/2 Baumlängen bis zur nächsten Person bzw. anderen Objekten. Motorenlärm kann Warnrufe übertönen.

Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht von der Sägestelle.

Halten Sie einen Fluchtweg frei (Abb. A)

Vor dem Fällen sollte ein Fluchtweg geplant und wenn nötig freigemacht werden. Der Fluchtweg sollte von der erwarteten Falllinie aus schräg nach hinten wegführen (Abb. A).

Position 1: Fluchtweg

Position 2: Fallrichtung des Baumes

Fällen von großen Bäumen - nur mit entsprechender Ausbildung (ab 15 cm Durchmesser)

Zum Fällen großer Bäume verwendet man die Unterschnittmethode. Dabei wird entsprechend der gewünschten Fallrichtung seitlich ein Keil aus dem Baum herausgeschnitten. Nachdem an der anderen Seite des Baums der Fallschnitt vorgenommen wurde, fällt der Baum in Richtung des Keils.

Hinweis: Wenn der Baum große Stützwurzeln aufweist, sollten diese entfernt werden, bevor die Kerbe eingeschnitten wird. Wird die Säge zur Entfernung der Stützwurzeln verwendet, sollte die Sägekette nicht den Boden berühren, damit die Kette nicht stumpf wird.

Unterschnitt und Fällen des Baumes (Fig. B-C)

- Sägen Sie im rechten Winkel zur Fallrichtung eine Kerbe mit einer Tiefe von 1/3 des Baumdurchmessers. Zuerst den unteren waagrechten Kerbschnitt (Abb. B, Pos.1) durchführen. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts (Abb. B, Pos. 2) vermieden. Entfernen Sie nun den herausgeschnittenen Keil.
- Anschließend können Sie auf der gegenüberliegenden Baumseite den Fallschnitt (Abb. B, Pos. 3) ausführen. Setzen Sie dazu ca. 5 cm oberhalb der Kerbenmitte an. Den Fallschnitt parallel zum waagrechten Kerbschnitt ausführen. Den Fallschnitt (Pos. 3) nur so tief einsägen, dass noch ein Steg

(Pos.4) (Fälleiste) stehen bleibt, der als Schamier wirken kann. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.

Hinweis: Bei Annäherung des Fallschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fallschnitt unterbrechen und zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.

Wenn der Baum zu fallen beginnt, die Kettensäge aus dem Schnitt entfernen, ausschalten, ablegen und den Gefahrenbereich über den geplanten Fluchtweg verlassen. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

- Achten Sie auf Anzeichen, dass der Baum zu fallen beginnt: Krachende Geräusche, sich öffnender Fallschnitt oder Bewegungen in den oberen Ästen.
- Schneiden Sie keine teilweise gefällten Bäume mit Ihrer Säge, um Verletzungen zu vermeiden. Achten Sie besonders auf teilweise gefällte Bäume, die nicht gestützt sind. Wenn ein Baum nicht vollständig fällt, setzen Sie die Säge ab, und helfen Sie mit einer Kabelwinde, einem Flaschenzug oder einer Zugmaschine nach.

Sägen eines gefällten Baumes (Stammzerteilung)

Der Begriff "Stammzerteilung" bezeichnet das Zerteilen eines gefällten Baums in Stämme mit der jeweils gewünschten Länge.

Vorsicht!: Stellen Sie sich nicht auf den Stamm, den Sie gerade schneiden. Der Stamm könnte wegrollen, und Sie verlieren Ihren Stand und die Kontrolle über das Gerät. Führen Sie die Sägearbeiten nie auf abschüssigem Boden aus. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

Wichtige Hinweise

- Sägen Sie immer nur einen Stamm oder Ast.
- Seien Sie vorsichtig beim Schneiden von gesplittetem Holz. Sie könnten von scharfen Holzteilchen getroffen werden.
- Schneiden Sie kleine Stämme oder Äste auf einem Sägebock. Beim Schneiden von Stämmen darf keine andere Person den Stamm festhalten. Sichern Sie den Stamm auch nicht mit Ihrem Bein oder Fuß.
- Verwenden Sie die Säge nicht für Stellen, in denen Stämme, Wurzeln und andere Baumteile miteinander verflochten sind. Ziehen Sie die Stämme an eine freie Stelle, und nehmen Sie dabei die freigelegten Stämme zuerst.

Verschiedene Schnitte zur Stammzerteilung (Fig.D)

Vorsicht!: Falls die Säge in einem Stamm eingeklemmt wird, ziehen Sie sie nicht mit Gewalt heraus. Sie können die Kontrolle über das Gerät verlieren und sich dabei schwere Verletzungen zuziehen und/oder die Säge beschädigen. Halten Sie die Säge an, und treiben Sie einen Plastik- oder Holzkeil in den Schnitt, bis sich die Säge leicht herausziehen lässt. Lassen Sie die Säge wieder an, und setzen Sie den Schnitt vorsichtig wieder an. Starten Sie die Säge niemals, wenn sie in einem Stamm eingeklemmt ist.

Oberschnitt (Fig.E, Pos.1)

Setzen Sie zum Oberschnitt an der Oberseite des Stamms an, und halten Sie dabei die Säge gegen den Stamm. Üben Sie beim Oberschnitt nur leichten Druck nach unten aus.

Unterschnitt (Fig.E, Pos.2)

Setzen Sie zum Unterschnitt an der Unterseite des Stamms an, und halten Sie dabei die Oberseite der Säge gegen den Stamm. Üben Sie beim Unterschnitt nur leichten Zug nach oben aus. Halten Sie die Säge gut fest, um das Gerät kontrollieren zu können. Die Säge drückt nach hinten (in Ihre Richtung).

Vorsicht!: Halten Sie die Säge für einen Unterschnitt niemals verkehrt herum. In dieser Position haben Sie keine Kontrolle über das Gerät. Führen Sie den ersten Schnitt immer auf der Kompressionsseite des Stammes aus. Die Kompressionsseite eines Stammes ist dort, wo sich der Druck des Stammgewichts konzentriert.

Stammzerteilung ohne Stützen (Fig.F)

- Wenn die gesamte Länge des Baumstammes gleichmäßig aufliegt, wird von oben her gesägt (Pos. 1).
- Achten Sie darauf nicht in den Boden zu sägen.

Stammzerteilung einseitig aufliegend (Fig.G)

- Wenn der Baumstamm an einem Ende aufliegt, den ersten Schnitt (Pos.1) von der Unterseite her sägen (1/3 des Stammdurchmessers), um splittern zu vermeiden
- Zweiter Schnitt von oben (2/3 Durchmesser) auf Höhe des ersten Schnitts, um einklemmen zu vermeiden.

Stammzerteilung Beidseitig aufliegend (Fig.H)

- Wenn der Baumstamm an beiden Enden aufliegt, den ersten Schnitt (Pos.1) von der Oberseite her sägen (1/3 des Stammdurchmessers) um splittern zu vermeiden.
- Zweiter Schnitt von unten (2/3 Durchmesser) auf Höhe des ersten Schnitts, um einklemmen zu vermeiden.

Entasten und Stützen

Vorsicht!: Geben Sie immer acht, und schützen Sie sich vor Rückschlag. Die laufende Kette an der Spitze der Führungsschiene beim Entasten oder der Astbeschneidung niemals mit anderen Ästen oder

Objekten in Berührung kommen lassen. Ein solcher Kontakt kann ernsthafte Verletzungen verursachen. **Vorsicht!:** Steigen Sie zum Entasten oder Stutzen niemals in den Baum. Stellen Sie sich nicht auf Leitern, Podeste usw. Sie könnten Ihr Gleichgewicht und die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Wichtige Hinweise

- Arbeiten Sie langsam, und halten Sie die Säge mit beiden Händen fest. Achten Sie auf sichere Standposition und Gleichgewicht.
- Achten Sie auf zurückschnellende Baumteile. Seien Sie beim Schneiden kleiner Baumteile extrem vorsichtig. Biegsames Material kann sich in der Sägekette verfangen und Ihnen entgegenschellen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Achten Sie auf zurückschnellende Baumteile. Dies gilt besonders für gebogene oder belastete Äste. Vermeiden Sie, mit dem Ast oder der Säge in Berührung zu kommen, wenn die Spannung des Holzes nachgibt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich frei. Räumen Sie den Weg von Ästen frei, um nicht darüber zu stolpern.

Entasten (Fig. J)

- Entasten bedeutet das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum.
- Lassen Sie die größeren Äste unter dem gefällten Baum liegen, und verwenden Sie sie als Stütze, während Sie weiterarbeiten.
- Beginnen Sie am Fuß des gefällten Baums und arbeiten Sie sich zur Spitze hoch. Entfernen Sie kleinere Baumteile mit einem Schnitt in Wuchsrichtung (Pfeile Abb. J).
- Achten Sie dabei darauf, den Baum immer zwischen sich und der Säge zu lassen.
- Entfernen Sie größere, stützende Äste mit dem im Abschnitt "Stammzerteilung ohne Stützen"-Methoden.
- Äste die unter Spannung stehen immer von unten nach oben sägen um ein Verklammern der Säge zu vermeiden.
- Entfernen Sie kleine freihängende Baumteile immer mit einem Oberschnitt. Durch einen Unterschnitt könnten sie in die Säge fallen bzw. diese einklemmen.

Stutzen (Fig.I)

Vorsicht!: Stutzen Sie nur Äste in bzw. unter Schulterhöhe. Schneiden Sie nie Äste über Schulterhöhe. Überlassen Sie solche Arbeiten einem Fachmann.

- Schneiden Sie beim ersten Schnitt (Pos.1) 1/3 in den unteren Astteil.
- Schneiden Sie dann mit dem zweiten Schnitt (Pos.2) ganz durch den Ast. Der dritte Schnitt (Pos.3) ist ein Oberschnitt, mit dem Sie den Ast bis auf 2,5 bis 5 cm vom Stamm trennen.

Sägen am Hang (Fig. K)

Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen (Abb. K). Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen.

Vorsicht!: Die Sägekette darf den Boden nicht berühren.

Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

10. Wartung

Warnhinweis! Vor allen Arbeiten an der Kettensäge muss das Gerät vorher immer von der Stromversorgung getrennt werden!

- Die Lüftungsschlitze am Motorgehäuse immer sauber und frei halten. Nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten dürfen selbst ausgeführt werden. Alle anderen Wartungsaufgaben müssen von unserem Kundendienst durchgeführt werden.
- Die Säge darf in keiner Weise abgeändert werden, weil dann die Sicherheit des Geräts nicht mehr gegeben ist.
- Wenn die Kettensäge trotz sorgfältiger Pflege und Wartung doch einmal nicht richtig funktioniert, lassen Sie diese bitte von einem Fachbetrieb reparieren.

Kettenschmieröl nachfüllen

Die Verschlussklappe des Öltanks (14) vor dem Öffnen reinigen, damit keine Verschmutzungen in den Tank gelangen können. Beim Arbeiten mit der Säge den Inhalt des Öltanks an der Ölstandsanzeige (15) kontrollieren. Die Verschlussklappe (14) danach wieder gut verschließen, und eventuell übergelaufenes Öl abwischen.

Sägekette schärfen

Ihre Sägekette wird beim Fachhandel schnell und fachgerecht nachgeschliffen. Sie erhalten beim Fachhandel auch Vorrichtungen zum Kettenschärfen, mit denen Sie Ihre Sägekette selbst schärfen können. Beachten Sie bitte die entsprechende Bedienungsanleitung. Pflegen Sie Ihre Gerätschaft mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*:

- Sägekette
- Führungsschiene
- Kettenöl
- Kohlebürsten
- Krallenanschlag

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11. Lagerung

- Befestigen Sie vor jedem Transport und jeder Lagerung den Kettenschutz.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, lagern Sie es so, dass es nicht durch unberechtigte Person gestartet werden kann.

Warnung!

Lagern Sie das Gerät nicht ungeschützt draußen oder in feuchter Umgebung

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim

Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen, über 25 m Länge mindestens 2,5 Quadratmillimeter.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typschildes
- Daten des Motor-Typschildes

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektroid Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

14. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Kein Strom Kettenbremse Kohlebürsten abgenutzt	Steckdose, Kabel und Stecker der Stromversorgung prüfen Kabel beschädigt: Muss von einem Fachbetrieb repariert werden. Behelfsmäßige Reparatur (Isoband usw.) ist streng verboten Schalter beschädigt: Muss von einem Fachbetrieb repariert werden Siehe Abschnitt "Kettenbremse" und "Kettenbremse freistellen" Kohlebürsten von einem Fachbetrieb wechseln lassen
Kette bewegt sich nicht	Kettenbremse	Kettenbremse prüfen, und bei Bedarf freistellen
Unzureichende Schneidleistung	Kette stumpf Kettenspannung Kette liegt nicht richtig in der Führung	Kette schärfen Kette richtig spannen Kette richtig anbringen
Sägen schwierig Kette springt vom Schwert	Kettenspannung	Kette richtig spannen
Sägekette läuft heiß	Kettenschmierung	Ölstand prüfen, und ggf. Öl nachfüllen Schmierung der Kette prüfen

Explicación de los símbolos

	(ES)	Lea, entienda y respete todas las advertencias
	(ES)	Lea por completo las instrucciones de manejo antes de usar el equipo.
	(ES)	Use siempre gafas protectoras, protección para los oídos y un casco protector.
	(ES)	Use siempre guantes de seguridad y antivibración para utilizar el equipo.
	(ES)	Utilice siempre calzado de seguridad antideslizante protector contra los cortes cuando utilice el equipo.
	(ES)	Es importante llevar ropa especial que proteja los pies, las piernas, las manos y los antebrazos.
	(ES)	Si el cable de alimentación está dañado o roto, deberá estar desconectado de la fuente de alimentación.
	(ES)	clase de protección II
	(ES)	Advertencia! Peligro de rebote Tenga cuidado de que la motosierra no rebote y evite tocar la punta de la espada.
	(ES)	No use el equipo con una sola mano.
	(ES)	Use el equipo siempre con ambas manos.
	(ES)	No esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio non essere né umido, né messo in esercizio in un ambiente umido.

1. Introducción

Fabricante:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Le deseamos mucho éxito y satisfacción al trabajar con su nuevo equipo scheppach.

Nota:

Conforme a la ley de responsabilidad de productos, el fabricante de este equipo no se responsabiliza de los daños causados por y en el mismo, en los casos siguientes:

- trato indebido.
- no observación de las instrucciones de uso.
- reparaciones realizadas por personas no autorizadas.
- instalación y recambio de „piezas de repuesto no originales de scheppach“.
- empleo para fines inadecuados.
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Recomendaciones:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plástico transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Asa trasera
2. Asa delantera
3. Protector de manos delantero / freno de la cadena
4. Cadena de sierra
5. Contratuercas/sistema SDS
6. Cubierta de la rueda de la cadena
7. Espada (carril guía)
8. Protector de manos trasero
9. Cable de conexión a la red
10. Tope de garras
11. Bloqueo de conexión
12. Descarga de tracción
13. Interruptor de encendido/apagado
14. Tapa de cierre del depósito de aceite
15. Indicador del nivel de aceite
16. Piñón
17. Pernos de guía
18. Indicación de funcionamiento / sobrecarga

3. Volumen de entrega

Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.

Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).

Comprobar que el volumen de entrega esté completo.

Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.

Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!

- Motosierra eléctrica
- Instrucciones de uso
- Cadena
- Espada (guía de cadena)
- Cubierta protectora para espada

4. Uso adecuado

La máquina cumple la directiva CE de máquinas vigente.

Antes de empezar a trabajar, deben estar montados en la máquina todos los dispositivos de protección y seguridad.

- El personal de servicio es responsable en la zona de trabajo frente a terceros.
- La máquina se ha concebido para su manejo por una sola persona.
- Observar todas las indicaciones de seguridad y relativas a los peligros.

- Todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina se deben mantener íntegras y legibles.
- ¡La máquina solo se debe utilizar en perfecto estado técnico y para el uso previsto, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros existentes, y respetando las instrucciones de servicio!
- ¡Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato!
- Se deben observar las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Se deben observar las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. En caso de modificación arbitraria de la máquina quedará anulada la garantía del fabricante por los daños derivados.
- La máquina se debe usar únicamente con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier uso distinto del previsto se considerará no conforme. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.
- Este equipo no se debe utilizar para el uso comercial, artesanal o industrial.
- Si no está seguro de si una condición de trabajo es segura o no, no trabaje con la máquina.
- La motosierra está diseñada para cortar madera y árboles pequeños con un diámetro no superior a la longitud de la espada.

¡AVISO DE ADVERTENCIA!

Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de poner en marcha el aparato. Si cede el aparato a un tercero, adjunte siempre estas instrucciones de uso.

5. Instrucciones de seguridad

Lea las instrucciones completas antes de comenzar a trabajar con esta herramienta.

Advertencia: Cuando utilice herramientas eléctricas, siga las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea atentamente todas las instrucciones y advertencias. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias puede provocar una descarga eléctrica, incendio y / o lesiones graves. Conserve bien las instrucciones y las advertencias. El término "aparato" se refiere aquí a aparatos accionados eléctricamente, ya sea con funcionamiento por red (con cable de red) o con mediante batería (sin cable de red).

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de trabajar con la motosierra eléctrica, familiarícese con todas las indicaciones relevantes al respecto.
- Practique el manejo de la sierra (corte a medida de troncos en un caballete para aserrar) y asesórese, por parte de un usuario experimentado o profesional, acerca del funcionamiento, los modos de utilización, las técnicas de aserrado y el equipo de protección personal.
- Tome en cuenta la protección acústica y las disposiciones locales relativas a la tala.
- Las normativas locales pueden requerir un examen de aptitud. Consulte a la administración forestal.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

1. Seguridad en el lugar de trabajo:

- **Mantenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- **Con la motosierra eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **No permita que se acerquen niños ni otras personas cuando use esta motosierra eléctrica.** Al distraerse puede perder el control del aparato.

2. Seguridad eléctrica:

- 1. La clavija de conexión de la motosierra eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2. Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- 3. Mantenga la motosierra eléctrica alejada de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4. No modifique externamente el cable para cargar, colgar la motosierra eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable lejos del calor, del aceite, los cantos afilados o los componentes móviles del aparato.** Unos cables dañados o envejecidos aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5. Si trabaja con una motosierra eléctrica al aire libre, emplee solo cables prolongadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable prolongador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

6. Si no se puede evitar el funcionamiento de la motosierra eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente residual. El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica. Utilice un interruptor de corriente residual con una corriente de disparo de 30 mA o menor.

3. Seguridad de las personas:

1. Concéntrese, fíjese en lo que hace y sea sensato cuando trabaje con la motosierra eléctrica. No use la motosierra eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la motosierra eléctrica puede causar lesiones graves.

2. Use equipo de protección personal y lleve siempre gafas de protección. Usar equipo de protección personal como, p. ej., calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva, reduce el riesgo de sufrir lesiones.

3. Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la motosierra eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla. Si transporta la motosierra eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta el aparato encendido a la toma de corriente, puede causar un accidente.

4. Antes de encender la motosierra eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria del aparato pueden causar lesiones.

5. Evite las posturas anormales. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. De este modo, controlará mejor la motosierra eléctrica, si surge una situación imprevista.

6. Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello, la ropa ni los guantes a las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

7. Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que se conecten y utilicen de forma correcta. El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

4. Uso y manipulación de la motosierra eléctrica:

1. No sobrecargue el aparato, trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

2. No emplee la herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

3. Retire la clavija de la toma de corriente antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato. Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la motosierra eléctrica.

4. Conserve la motosierra eléctrica que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que use el aparato ninguna persona que no esté familiarizada con él o no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

5. Cuida su motosierra eléctrica con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atasquen, que no haya piezas rotas ni dañadas, y que motosierra eléctrica funcione correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar el aparato. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.

6. Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.

7. Use la motosierra eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de la motosierra eléctrica para fines no previstos puede ser peligroso.

Servicio técnico:

Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente al personal técnico cualificado y únicamente con piezas de recambio originales. Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

Indicaciones de seguridad para motosierras:

- Cuando la motosierra esté en marcha, mantenga todas las partes del cuerpo apartadas de la cadena de sierra. Antes de poner en marcha la motosierra, compruebe que la cadena de sierra no toque ningún objeto. Al trabajar con una motosierra, un momento de descuido puede hacer que la cadena de sierra atrape la ropa o una parte del cuerpo.
- Sujete siempre la motosierra con su mano derecha en el asa trasera y la izquierda, en el asa delantera. Sostener siempre la motosierra en el sentido inverso a la posición de trabajo aumenta el riesgo de lesiones y, por lo tanto, no debe utilizarse.
- Mantenga el aparato eléctrico en superficies de agarre aisladas, ya que la cadena de sierra podría tocar cables ocultos. Si la herramienta de corte toca un cable con corriente, esto puede provocar que la tensión llegue a las partes metálicas.

cas expuestas, lo que a su vez puede provocar una descarga eléctrica al usuario.

- **Use gafas de protección y protección para los oídos. Se recomienda un equipo de protección adicional para la cabeza, las manos, las piernas y los pies.** La ropa protectora adecuada reduce el riesgo de lesiones por astillas que puedan saltar y de contacto accidental con la cadena de sierra.
- **No trabaje con una motosierra sobre un árbol.** Existe peligro de lesión debido al funcionamiento de una motosierra sobre un árbol.
- **Asegúrese siempre de estar siempre en posición firme y utilice la motosierra solo si está en un terreno firme, seguro y uniforme.** Las superficies resbaladizas o inestables como una escalera pueden conducir a la pérdida de equilibrio o a la pérdida de control sobre la motosierra.
- **Si va a cortar una rama que está tensa, tenga presente que rebotará.** Si se libera la tensión en las fibras de madera, la rama tensa puede golpear al usuario y/o la motosierra se puede descontrolar.
- **Tenga especial cuidado cuando corte matas y árboles jóvenes.** El material delgado puede enredarse en la cadena de sierra y restallar hacia usted o hacerle perder el equilibrio.
- **Tome la motosierra por el asa delantera en estado desconectado y mantenga la cadena de sierra lejos de su cuerpo. Para transportar o guardar la motosierra, ponga siempre la cubierta protectora.** Si maneja la motosierra con cuidado, es menos probable que toque por descuido la cadena de sierra cuando está en marcha.
- **Siga las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena y cambio de accesorios.** Una cadena mal tensada o lubricada puede partirse o aumentar el riesgo de rebote.
- **Mantenga las asas secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Si las asas están sucias de grasa o aceite, pueden escurrirse y hacer perder el control.
- **Asierre únicamente madera. No haga con la motosierra ningún trabajo para el que no sea adecuada, por ejemplo: No utilice la motosierra para serrar plástico, mampostería o material de construcción que no sea de madera.** El uso de la motosierra para trabajos no previstos puede conducir a situaciones peligrosas.

Medidas de precaución contra el rebote

¡Atención: rebote!

- La motosierra puede rebotar si la punta de la espada toca un objeto o si la madera se dobla y la cadena se atasca durante el corte.
- En algunos casos, el contacto de la punta del carril con un objeto puede hacer que la motosierra rebote inesperadamente hacia atrás y que la espada suba bruscamente hacia el usuario.
- Si la cadena de sierra se atasca en el borde superior del carril guía, este último puede rebotar bruscamente hacia el usuario.
- Cada una de estas reacciones puede hacerle perder el control de la sierra y causarle graves lesiones.

nes. Nunca confíe solamente en los dispositivos de seguridad instalados en la motosierra.

- Como usuario de una motosierra, debe tomar distintas medidas para poder trabajar sin causar accidentes ni lesiones.
- Un rebote es el resultado de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Se puede evitar tomando medidas de precaución como las que se describen a continuación:
- Sujete la sierra con las dos manos rodeando sus asas con los pulgares y los dedos (fig. L). Ponga su cuerpo y sus brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas de rebote.
- Si se toman las medidas adecuadas, el usuario será capaz de dominar las fuerzas de rebote. Nunca suelte la motosierra.
- No ponga el cuerpo en una posición anormal ni sierre por encima de la altura de sus hombros.
- Así evitará tocar involuntariamente un objeto con la punta de la espada y podrá controlar mejor la motosierra ante una situación inesperada.
- Use siempre las espadas y cadenas de recambio prescritas por el fabricante.
- Si usa carriles o cadenas de recambio inapropiadas, la cadena se puede partir y/o la sierra puede rebotar.
- Respete las instrucciones del fabricante sobre cómo afilar y mantener la cadena.
- Los limitadores de profundidad demasiado bajos hacen que la motosierra sea más propicia a rebotar.

Indicaciones adicionales de seguridad

- Si el cable de red del aparato está dañado, se debe reemplazar por medio de un cable de alimentación especial, disponible a través del fabricante o de su servicio de atención al cliente.
- Coloque el cable de conexión de tal forma que, durante el aserrado, no quede atrapado por ramas o similares.
- Utilice un interruptor de corriente residual con una corriente de disparo de 30 mA o menor.
- Siga las indicaciones de mantenimiento, control y servicio técnico en las presentes instrucciones de uso.
- Los dispositivos de protección y piezas dañados deben ser reparados o cambiados adecuadamente por nuestro centro de servicio técnico, a menos que se indique lo contrario en las instrucciones de servicio.
- Antes de trabajar con la motosierra eléctrica, familiarícese con todas las indicaciones relevantes al respecto. Practique el manejo de la sierra (corte a medida de troncos en un caballete para aserrar) y asesórese, por parte de un usuario experimentado o profesional, acerca del funcionamiento, los modos de utilización, las técnicas de aserrado y el equipo de protección personal.

6. Características técnicas

Datos técnicos	
Datos de corte de la motosierra eléctrica	
Longitud de corte mm	395
Longitud de la espada mm	410
Capacidad del depósito de aceite de la cadena l	0,28

	Aceite especial
Aceite para cadenas de sierra	para cadenas de sierra
Paso de cadena	3/8"
Grosor de los eslabones impulsores	1,27mm
Número de dientes de la rueda de la cadena de accionamiento	6
Paso de dientes de la rueda de la cadena de accionamiento	3/8"
Freno de cadena	si

Accionamiento	
Motor V / Hz	230-240V / 50 Hz
Potencia nominal del motor W	2400
Número de revoluciones máx. en min-1	8000
Peso en kg	5,0

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones!

Información sobre la generación de ruidos determinada según las normas correspondientes:

Presión acústica $L_{pA} = 89,3$ db (A)

Potencia acústica $L_{wA} = 100,3$ db (A)

Nivel de potencia acústica garantizado $L_{pA} = 108$ db (A)

Incertidumbre de medición $K_{pA} = 2,5$ db (A)

Utilice una protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

Vibración A_{hv} (asa delantera) = $7,618$ m/s²

Vibración A_{hv} (asa trasera) = $4,633$ m/s²

Incertidumbre de medición $K_{pA} = 1,5$ m/s²

El valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra;

El valor indicado de emisión de vibraciones puede utilizarse también para una primera valoración de la carga.

Advertencia:

- El valor de emisión de vibraciones puede diferenciarse de la indicación durante el uso real de la herramienta eléctrica en función de la manera en la que se usa la herramienta eléctrica;
- Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones. Para reducir la carga de vibraciones

durante el empleo de la herramienta, se puede recurrir por ejemplo a guantes y limitar el tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funciona sin carga).

7. Estructura y manejo

¡Aviso de advertencia!

¡Utilice siempre gafas de protección, protección para los oídos, guantes de protección y ropa de trabajo ajustada!

Utilice la motosierra solo con cables de extensión aprobados (con recubrimiento de caucho), de la potencia especificada y con conexiones externas que se ajusten a la clavija de la sierra.

La motosierra está provista de un circuito de protección. Solo funciona cuando se accionan los interruptores 11 y 13 simultáneamente con una mano.

Si la motosierra de cadena no está funcionando, el freno de cadena debe soltarse con el protector de manos delantero (3).

Conexión

- Suelte el freno de cadena (3), pulse el bloqueo de conexión (11) y accione el interruptor de encendido/apagado (13).
- Coloque en la madera la garra inferior del tope del paragolpes (fig., 2 J). Levante la motosierra por el asidero trasero (1) y comience a serrar la madera. Mueva la motosierra ligeramente hacia atrás y, a continuación, ajuste el tope de la garra ligeramente más bajo.
- Tenga cuidado con la madera partida porque se pueden arrancar trozos de madera.

¡Atención!

Tras el encendido, la motosierra funciona de inmediato a máxima velocidad.

Desconexión

- Para desconectar el aparato, se debe soltar el interruptor de encendido/apagado (13) en el asidero trasero.
- Cuando se apaga con el interruptor de encendido/apagado, la motosierra se detiene en 1 segundo, con una chispa fuerte. Esto es, completamente normal y no afecta al correcto funcionamiento de la sierra de motosierra.
- Tras el trabajo con la motosierra: Limpie siempre la cadena de sierra y la espada, y vuelva a colocar la protección de cadena.
- Cuando se activa el freno de cadena, la motosierra se desactiva inmediatamente

8. Puesta en marcha

El voltaje y el tipo de corriente de la fuente de alimentación deben corresponderse con las especificaciones de la placa de características.

Antes de que comience el trabajo, siempre se debe comprobar el funcionamiento correcto y seguro de la motosierra.

Compruebe también que la cadena esté bien lubricada y que el nivel de aceite sea suficientemente alto (véase figura 4). Si el nivel de aceite se encuentra a aprox. 5 mm por encima de la marca inferior, el aceite debe rellenarse. Cuando el nivel de aceite sea alto, puede comenzar a trabajar.

- Encienda la motosierra y sosténgala sobre el suelo. La motosierra no debe tocar el suelo. Por razones de seguridad debe mantenerse una distancia mínima de 20 cm. Si descubre un rastro creciente de aceite, significa que el sistema de lubricación para la cadena funciona correctamente. Si no puede detectar señales de aceite, primero limpie la salida de aceite (fig. 2, C), el orificio superior del tensor de cadena (fig. 3, E) y el tubo de aceite. En caso necesario, recurra a una empresa especializada. (Lea detenidamente las instrucciones correspondientes en la sección „Aceite de lubricación”).
- Si es necesario, compruebe la tensión de la cadena y la holgura (véase sección „Tensado de la cadena de sierra”).
- Compruebe el buen funcionamiento del freno de cadena (véase también el apartado „Soltar freno de cadena”).

Montaje

Coloque los carriles guía y la cadena (fig. 1, 2 y 3)

AVISO DE ADVERTENCIA: Si la motosierra ya ha sido conectada a una fuente de alimentación: Desconecte previamente el aparato de la fuente de alimentación. Use siempre guantes de protección en todos los trabajos con/en la sierra.

Nota importante: El protector de manos delantero (3) debe estar siempre en la posición superior (en vertical) (fig. 5).

El carril guía y la cadena de sierra se entregan por separado, es decir, desmontados. Durante el montaje, afloje primero la contratuercas (sistema SDS/5) y, a continuación, retire la cubierta del piñón (6). El perno de guía (17) se debe encontrar en el centro de la guía.

Si es necesario, ajuste la tensión de la cadena con la rueda de ajuste (5a/fig. 3).

¡AVISO DE ADVERTENCIA! ¡Con el fin de evitar lesiones causadas por los bordes afilados, se deben siempre utilizar guantes de protección al montar, tensar y comprobar la cadena!

¡Antes de instalar el carril guía con la cadena de sierra, compruebe la dirección de corte de los dientes! La dirección de desplazamiento se indica mediante una flecha en la cubierta del piñón (6). Para ajustar la dirección de corte, puede que sea necesario girar la cadena de sierra (4).

Sujete el carril guía (7) verticalmente con la punta hacia arriba, y coloque la cadena de sierra (4), empezando por la punta del carril guía. A continuación, se instala el carril guía con la cadena de sierra como sigue:

Coloque el carril guía con la cadena de sierra en el piñón (16) el perno de guía (17). ¡Asegúrese de que la placa de ajuste (7a/fig. 3) mire hacia usted!

- La placa de ajuste (7a) está equipada con el tornillo F en el carril guía (7).
- Coloque la cadena de sierra alrededor del piñón (16) y compruebe que se posicione correctamente (véase fig. 3).
- Coloque la cubierta del piñón (6) en la parte superior y asegúrela con la contratuercas (5).
- Ahora se debe tensar correctamente la cadena de sierra.

Tensado de la cadena de sierra

¡AVISO DE ADVERTENCIA!

¡Desconecte siempre primero el aparato de la alimentación de corriente para todos los trabajos en la motosierra!

¡Use siempre guantes de protección en todos los trabajos!

- ¡La cadena de sierra (4) debe colocarse obligatoriamente en el carril guía (7)!
- Gire el botón exterior en el sentido de las agujas del reloj (5a / fig.3) hasta que la cadena de sierra quede debidamente tensada, luego gire el botón interior (de 5) para bloquear el carril guía en esta posición.
- Mientras se aprieta el botón interior, el carril de guía debe empujarse hacia arriba.
- Vuelva a comprobar la tensión de la cadena de sierra. No debe tensar demasiado la cadena. En condiciones de clima frío debe ser posible elevar la cadena aprox. 5 mm en el centro del carril guía.
- Apriete firmemente la contratuercas (5).
- En un clima más cálido, la cadena se dilata y se afloja. En ese caso existe riesgo de que la cadena se salga del carril guía.
- Por lo tanto, debe volver a tensarse cuando corresponda.
- Si se ha tensado una cadena de sierra estando caliente, esta última debe aflojarse de nuevo al final del trabajo. De lo contrario, la tensión de la cadena sería excesiva durante el enfriamiento y la contracción asociada.

- Una cadena de sierra nueva debe ponerse en marcha durante aprox. 5 minutos. En este punto es especialmente importante la lubricación de la cadena. Después del rodaje inicial, se debe comprobar la tensión de la cadena y, si es necesario, ajustarla.

9. Indicaciones de trabajo

Transporte de la motosierra

Antes de transportar motosierra, retire siempre el cable de red de la toma de enchufe, y coloque la protección de cadena sobre el carril y la cadena. Si se realizan varios cortes con la motosierra, esta última se debe mantener apagada entre los cortes.

Cable alargador

Solo se pueden utilizar cables de extensión diseñados para el uso en exteriores. El calibre del cable (longitud máxima del cable alargador: 75 m) debe ser de, al menos, 1,5 mm². Por seguridad, cable alargador debe terminar en un bucle, que debe pasar por la carcasa a través de la descarga de tracción.

Los alargadores con una longitud de más de 30 m tienen un efecto perjudicial sobre la potencia de la motosierra.

Lubricación de la cadena

Para proteger contra el desgaste excesivo, la cadena de sierra y el carril guía deben lubricarse uniformemente durante el funcionamiento. La lubricación es automática. Nunca trabaje sin lubricación de cadena. Si la cadena se seca, en poco tiempo el dispositivo de corte quedará gravemente dañado.

Por lo tanto, compruebe la lubricación de la cadena y el nivel de aceite antes de cada inicio de trabajo (fig. 4).

No ponga la sierra en marcha cuando el nivel de aceite esté por debajo de la marca „Min.“.

- Min.: Si el nivel de aceite en el indicador (15) se encuentra a solo aprox. 5 mm por encima de la marca inferior, el aceite debe rellenarse.
- Max.: Rellene con aceite hasta que se alcance el nivel máximo en la pantalla (15).

Lubricante de la cadena

La durabilidad de la cadena de sierra y del carril guía está determinada en gran medida por la calidad del lubricante utilizado. ¡No utilice aceite usado! Utilice solo lubricante ecológico. El lubricante de la cadena solo puede almacenarse en contenedores que cumplan con las normativas vigentes.

Espada

La espada (7) está particularmente sometida a un gran esfuerzo en la punta (nariz) y en la parte inferior. Para evitar un desgaste unilateral, gire el carril guía mientras afila la cadena.

Piñón

El piñón (16) está sometido a esfuerzos particularmente elevados. Si encuentra marcas de desgaste profundo en los dientes, debe reemplazar el piñón. Un piñón desgastado acorta la durabilidad de la cadena. El cambio de piñón deberá ser efectuado por una tienda o una empresa especializada.

Protección de la cadena

La protección de la cadena debe colocarse inmediatamente tras finalizar el trabajo y para el transporte por encima de la cadena y el carril guía.

Freno de cadena

Cuando la sierra rebota, el freno de cadena (3) sale disparado por encima del protector de manos delantero (3). Presione el protector de manos delantero (3) hacia adelante con el dorso de la mano. Como resultado, la motosierra o el motor se detienen por acción del freno de cadena en 0,15 s. (fig. 5, H).

Liberación del freno de cadena (fig. 5)

Con el fin de volver a poner la sierra en funcionamiento, se debe soltar el bloqueo de la cadena de sierra. Para ello, apague primero la motosierra.

A continuación, pliegue el protector de mano delantero (3) de nuevo en su posición inicial hasta que encaje en su lugar (fig. 5, I). Esto significa que el freno de cadena vuelve a ser completamente funcional.

Protección de la motosierra

La motosierra no debe utilizarse en condiciones de lluvia o humedad.

AVISO DE ADVERTENCIA: Si el cable alargador está dañado, retire inmediatamente la clavija de la toma de corriente. No debe trabajar con un cable dañado.

- Compruebe si la motosierra está dañada. Antes de volver a utilizar el aparato, compruebe cuidadosamente el funcionamiento óptimo y según lo previsto de los dispositivos de protección o si existen piezas que puedan estar ligeramente dañadas.
- Compruebe el correcto funcionamiento de las piezas móviles.
- Todas las piezas deben montarse correctamente y cumplir todos los requisitos para garantizar el funcionamiento óptimo de la motosierra.
- Los dispositivos y piezas de seguridad dañados deben ser reparados o reemplazados apropiadamente por una empresa especializada, a menos que se indique lo contrario en este manual.

Indicaciones para el uso práctico

Rebote

Evite accidentes con la sierra, no serrando con la punta del carril guía ya que repentinamente la sierra puede salir disparada o rebotar.

Cuando trabaje con la sierra use siempre el equipo de protección completo y la ropa de trabajo ajustada.

Un rebote es un movimiento hacia arriba y/o hacia atrás del carril guía que puede ocurrir cuando la cadena de sierra golpea un obstáculo (objeto) con la punta de la espada.

Sujete siempre su pieza de trabajo. Utilice dispositivos de sujeción para fijar la pieza de trabajo. Esto facilita el manejo seguro de la motosierra con ambas manos.

Un rebote provoca un comportamiento incontrolable de la sierra. Este riesgo existe particularmente con una cadena de sierra suelta o roma. Una cadena insuficientemente afilada aumenta el riesgo de rebote. Nunca sierre por encima de la altura del hombro.

Consejos para el uso práctico de la sierra **Indicaciones importantes**

Utilice el equipo exclusivamente para serrar madera. No trabaje metal, plástico, mampostería o material de construcción que no sea de madera.

- Si la sierra toca un cuerpo extraño, apague el motor. Revise la sierra y, si es necesario, repárela.
- Proteja la cadena de la suciedad y la arena. Incluso pequeñas cantidades de suciedad pueden degradar la cadena rápidamente y aumentar el riesgo de rebote.
- Antes de emprender tareas más difíciles, empiece serrando troncos de árbol pequeños para ejercitarse y comprobar qué sensación le produce usar el aparato.
- Para empezar a serrar, presione la carcasa de la motosierra contra el tronco del árbol.
- Deje que la sierra trabaje por usted. Presione solo una ligeramente hacia abajo.
- Para no perder el control del aparato cuando la cadena salga de la madera, no deberá ejercer presión sobre la sierra contra el extremo del corte.

Para talar árboles es obligatorio tener la formación necesaria.

Precaución:

Preste atención a las ramas rotas o muertas que puedan caer mientras esté serrando y causar lesiones graves. No sierre cerca de edificios o cables eléctricos si no sabe en qué dirección caerá el árbol talado. No trabaje de noche, ya que verá mal, y tampoco con lluvia, nieve o tormenta, ya que no podrá prever la dirección de caída del árbol.

- Planifique de antemano el trabajo con su motosierra.
- La zona de trabajo alrededor del árbol debe estar despejada para que usted tenga una posición segura.
- El operador de la máquina debe situarse siempre en el nivel más alto de la zona de trabajo, ya que, después de caer, el árbol probablemente rodará o resbalará hacia abajo.
- Preste atención a las ramas rotas o muertas que puedan caer mientras esté serrando y causar lesiones graves.

La dirección de caída de un árbol depende de los siguientes factores:

- Dirección y velocidad del viento
- Inclinação del árbol. La inclinación no siempre se puede apreciar cuando el terreno es irregular o empuinado. Determine la inclinación del árbol con una plomada o un nivel de burbuja.
- Crecimiento de ramas (y por tanto, peso) solo por un lado
- Árboles u obstáculos situados alrededor

Si dos o más personas cortan y talan al mismo tiempo, la distancia entre las personas a que cortan y talan debe ser de, al menos, el doble de la altura del árbol a talar. En el caso de los árboles, se debe tener cuidado de que ninguna otra persona se exponga a algún peligro, no se golpeen las líneas de suministro ni se ocasionen daños a la propiedad. Si un árbol entra en contacto con una línea de suministro, se debe avisar a la compañía de suministro inmediatamente. Compruebe si el árbol tiene partes rotas y podridas. Si el tronco está podrido, puede romperse de repente y caer sobre usted. Asegúrese de que hay suficiente espacio para que el árbol caiga. Guarde una distancia de 2 ½ veces la longitud del árbol con respecto a la persona más cercana o a otros objetos. El ruido del motor puede hacer que no se oigan las voces de advertencia.

Deje el punto de aserrado limpio de suciedad, piedras, corteza desprendida, clavos, grapas y alambre.

Mantenga despejada una ruta de escape (Fig. A)

Antes comenzar a serrar, se debe planificar una vía de evacuación y, si es necesario, despejarla. La vía de evacuación se debe conducir diagonalmente hacia atrás desde la línea de caída esperada (fig. A).

Posición 1: ruta de escape

Posición 2: dirección de caída del árbol

Para talar árboles grandes es obligatorio tener la formación necesaria. (a partir de 15 cm de diámetro)

Para talar árboles grandes se usa el método de corte direccional. Este método consiste en recortar del árbol una cuña según la dirección de caída deseada. Cuando se realiza el corte de tala por el otro lado del árbol, este cae en la dirección de la cuña.

INDICACIÓN: Si el árbol tiene raíces de apoyo grandes, debe quitarlas antes de recortar la cuña. Si utiliza la motosierra para quitar las raíces de apoyo, la cadena no debe tocar el suelo o, de lo contrario, se embotará.

Corte direccional y tala del árbol (Fig. B-C)

- Para realizar el corte direccional, sierre primero el corte superior (Pos.1) de la cuña (Pos.2). Sierre 1/3 del árbol. A continuación, sierre el corte inferior (Pos.3) de la cuña (Pos.2). Quite la cuña recortada.
- A continuación, en el lado opuesto del árbol, puede realizar el corte de tala (Pos. 4). Para efectuarlo, corte aprox. 5 cm por encima del centro de la cuña. Así dejará, entre el corte de tala (Pos.4) y la cuña

(Pos.2), madera suficiente que funcionará de bisagra al talar. Esta bisagra sirve para dirigir la caída del árbol en la dirección correcta.

INDICACIÓN:

Antes de terminar el corte de tala, ensanche el corte, si hace falta, por medio de cuñas para controlar la dirección de caída. Use solamente cuñas de madera o plástico. Las cuñas de acero o hierro pueden causar un rebote y daños en el equipo.

Preste atención a los signos de que el árbol está empezando a caer, por ejemplo a los crujidos, a la apertura del corte de tala o a movimientos en las ramas superiores.

- Cuando el árbol empiece a caer, pare la motosierra, pósela y aléjese inmediatamente siguiendo su ruta de escape.
- Para evitar lesiones, no corte con su motosierra árboles que ya han sido parcialmente talados. Preste especial atención a los árboles parcialmente talados que no estén apoyados. Si un árbol no cae del todo, pare la motosierra y ayúdalo a caer con un torno de cable, un polipasto o un tractor.

Serrado de un árbol talado (tronzado del tronco)

El término "tronzado del tronco" designa el proceso de fragmentar un árbol talado y hacer trozas con la longitud deseada.

PRECAUCIÓN: No se coloque sobre el tronco que esté talando en ese momento. El tronco puede rodar y usted puede perder el equilibrio y el control del equipo. Nunca sierre sobre un suelo empinado.

Indicaciones importantes

- Sierre un solo tronco o una sola rama.
- Tenga cuidado cuando corte madera astillada. Pueden alcanzarle trocitos de madera afilados.
- Para cortar troncos o ramas pequeños, use un cablete. Cuando corte un tronco, este no debe estar sujeto por otra persona. Tampoco sujete el tronco con una pierna ni con un pie.
- No use la motosierra para cortar en puntos donde los troncos, las raíces y otras partes del árbol estén entrelazados. Arrastre los troncos hasta un lugar despejado llevando primero los troncos desnudos.

Diferentes cortes para el tronzado del tronco (Fig. D)

Precaución: Si la motosierra se atasca en un tronco, no la saque violentamente. Puede perder el control del equipo y sufrir lesiones graves y/o dañar la motosierra. Pare la motosierra y meta una cuña de plástico o madera en el corte hasta que pueda sacar la sierra fácilmente. Vuelva a poner la motosierra en marcha y reanude el corte con cuidado. Nunca ponga la motosierra en marcha si está atascada en un tronco.

Corte superior (Fig. E, Pos. 1)

Para realizar el corte superior, coloque la motosierra sobre la cara superior del tronco y empujela contra

él. Para realizar el corte superior, ejerza tan solo una ligera presión hacia abajo.

Corte inferior (Fig. E, Pos. 2)

Para realizar el corte inferior, coloque la motosierra sobre la cara inferior del tronco y empujela contra él. Para realizar el corte inferior, ejerza tan solo una ligera tracción hacia arriba. Sujete bien la motosierra para poder controlarla. La motosierra empujará hacia atrás (es decir, hacia usted).

Precaución: Para hacer un corte inferior, nunca sujete la motosierra al revés. En esta posición no tendrá el control del equipo. Haga siempre el primer corte en el lado de compresión del tronco. El lado de compresión de un tronco es aquel en el que se concentra la presión del peso del tronco.

Tronzado del tronco sin soportes (fig. F)

- Si toda la longitud del tronco del árbol está distribuida de manera uniforme, el aserrado se realizará desde arriba (pos. 1).
- Tenga cuidado de no cortar el suelo.

Tronzado del tronco apoyado en un extremo (fig. G)

- Cuando el tronco del árbol se apoya en un extremo, realice el aserrado del primer corte (pos. 1) desde la parte inferior (1/3 del diámetro del tronco) para evitar que se astille.
- El segundo corte se inicia desde arriba (2/3 del diámetro), a la altura del primer corte para evitar el aprisionamiento.

Tronzado del tronco apoyado en ambos lados (fig. H)

- Cuando el tronco de árbol se apoya en ambos extremos, realice el aserrado del primer corte (pos. 1) desde la parte superior (1/3 del diámetro del tronco) para evitar que se astille.
- El segundo corte se inicia desde abajo (2/3 del diámetro) a la altura del primer corte para evitar el aprisionamiento.

Desrame y poda

Precaución: Tenga siempre presente la posibilidad de un rebote y tome medidas para evitarla. Cuando esté desramando o podando ramas y la cadena esté en marcha, nunca deje que la punta de la espada toque otras ramas u objetos. Ese contacto puede causar lesiones graves.

Precaución: Para desramar o podar, nunca se suba al árbol. No se coloque sobre escaleras, plataformas, etc. Podría perder el equilibrio y el control del equipo.

Indicaciones importantes

- Trabaje lentamente y sujete la motosierra con ambas manos. Sitúese en una posición segura que le permita mantener el equilibrio.
- Preste atención a las partes del árbol que puedan rebotar. Tenga mucho cuidado al cortar las partes

pequeñas del árbol. El material flexible puede enredarse en la cadena y rebotar hacia usted o hacerle perder el equilibrio.

- Preste atención a las partes del árbol que puedan rebotar. Sobre todo a las ramas dobladas o tensas. Evite el contacto con la rama o la motosierra cuando ceda la tensión de la madera.
- Mantenga su zona de trabajo despejada. Quite las ramas del camino para no tropezar en ellas.

Desrame (fig. J)

- Desrame el árbol después de talarlo. Solo entonces podrá desramarlo de forma segura y correcta.
- Deje que las ramas más grandes queden debajo del árbol talado y úselas como apoyo mientras continúa trabajando.
- Comience por la base del árbol talado y continúe trabajando hacia la copa. Retire las partes más pequeñas del árbol mediante un corte.
- Al hacerlo, recuerde dejar siempre el árbol entre usted y la motosierra.
- Retire las ramas más grandes que sirven de apoyo utilizando el método descrito en el apartado "Tronizado del tronco sin caballetes".
- Retire las partes pequeñas del árbol que cuelgan libremente haciendo siempre un corte superior. Si las retira mediante un corte inferior, podrían caer en la motosierra y atascarla.

Poda (fig. I)

Precaución: Poda solamente ramas que estén a la altura de sus hombros o por debajo. Nunca corte ramas situadas por encima de la altura de sus hombros. Encargue ese trabajo a un experto.

- Para hacer el primer corte (Pos. 1) penetre 1/3 en la cara inferior de la rama.
- A continuación, con el segundo corte (Pos. 2) atraviese la rama por completo. El tercer corte (Pos. 3) es un corte superior con el que la rama se separa a entre 2,5 y 5 cm del tronco.

Aserrado en pendientes (fig. K)

Durante el aserrado en una pendiente colóquese siempre sobre el tronco del árbol (fig. K). Para conservar el control total en el momento del "aserrado", reduzca la presión contra el extremo del corte sin dejar de agarrar con fuerza los asideros de la motosierra.

¡Atención! La motosierra no debe tocar el suelo.

Cuando termine el corte, espere a que la cadena de sierra se pare antes de retirar la motosierra. Apague siempre el motor de la motosierra antes de pasar de un árbol a otro.

10. Mantenimiento

¡Aviso de advertencia! ¡Desconecte siempre primero el aparato de la alimentación de corriente antes de cualquier trabajo en la motosierra!

- Mantenga las ranuras de ventilación de la carcasa del motor limpias y despejadas.

- Solo tendrá permitido realizar de forma autónoma los trabajos de mantenimiento descritos en este manual. Nuestro servicio de atención al cliente deberá estar a cargo del resto de las tareas de mantenimiento.
- La sierra no debe modificarse de ningún modo, ya que en tal caso la seguridad del aparato ya no está garantizada.
- Si la motosierra no funciona correctamente a pesar de un cuidado y mantenimiento meticulosos, encargue su reparación a una empresa especializada.

Rellenado con aceite de lubricación de cadena

Limpie la tapa del depósito de aceite (14) antes de abrirla para evitar que entre suciedad en el depósito. Al trabajar con la sierra, compruebe el contenido del depósito de aceite en el indicador de nivel de aceite (15). A continuación, cierre la tapa (14) y limpie el aceite que pueda haberse derramado.

Afilamiento de la cadena de sierra

Se puede volver a afilar su cadena de sierra de forma rápida y profesional en un comercio especializado. Asimismo, en su tienda especializada podrá adquirir herramientas para el afilado de cadenas, con las que puede afilar su cadena de sierra. Preste atención al manual de instrucciones correspondiente. Cuide su herramienta con esmero. Mantenga sus piezas afiladas y limpias para trabajar correctamente y de forma segura. Siga las prescripciones de mantenimiento y las instrucciones para el cambio de herramienta.

Información de servicio

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo. Piezas de desgaste*:

Cadena de sierra

Pernos de guía

Aceite de cadena

Escobillas de carbón

Tope de garras

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

11. Almacenamiento

- Coloque el protector de cadena antes de cada transporte y almacenamiento.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Si no se va a emplear el aparato, almacénalo de tal forma que no lo pueda arrancar una persona no autorizada.

¡Advertencia!

No guarde el aparato sin protección al aire libre ni en un entorno húmedo.

12. Conexión eléctrica

El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Advertencias importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

La tensión de la red debe ser de 230 V.

Las extensiones deben tener hasta 25 m de largo un corte transversal de 1,5 mm² sobre 25 m longitud de al menos 2,5 mm².

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

13. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

14. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El motor no arranca	Sin corriente eléctrica Freno de cadena Escobilla de carbón desgastada	Compruebe la toma de enchufe, el cable y la clavija de la fuente de alimentación Cable dañado: Debe ser reparado por una empresa especializada. Queda estrictamente prohibida la reparación provisional (con cinta aislante, etc.) Interruptor dañado: Debe ser reparado por una empresa especializada Véase la sección "Freno de cadena" y "Liberación del freno de cadena" Las escobillas de carbón deben ser reemplazadas por una empresa especializada
La cadena no se mueve	Freno de cadena	Revise el freno de cadena, y suelte en caso necesario
Rendimiento de corte insuficiente	Cadena desafilada Tensión de la cadena La cadena no está correctamente en la guía	Afile la cadena Tense correctamente la cadena Coloque correctamente la cadena
Aserrado difícil La cadena salta desde la espada	Tensión de la cadena	Tense correctamente la cadena
La cadena de sierra se calienta	Lubricación de la cadena	Compruebe el nivel de aceite y rellena en caso necesario Compruebe la lubricación de la cadena

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Costruttore e depositario del fascicolo tecnico :

AMA S.p.A. Via Puccini,28- 42018 San Martino in Rio (RE) Italy.

Tipologia/descrizione Elettrosega a catena 92655,92670,92675

Marchio commerciale AMA

Potenza netta (kW): 2 kW

Numero di serie: vedi targhetta sulla macchina

AMA S.p.A. dichiara che la macchina elettrosega a catena è conforme alle seguenti direttive e norme applicabili:

2006/42/CE (direttiva macchine) e alle norme: EN ISO 12100 :2010 ; EN ISO 11681-1:2011

2014/30/EU (direttiva EMC)

2011/65/CE (Rohs)

San Marino in Rio, 30/03/2019

Luciano Malavolti
Presidente



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer and technical data keeper :

AMA S.p.A. Via Puccini,28- 42018 San Martino in Rio (RE) Italy.

Type/description Electric chainsaw 92655,92670,92675

Commercial brand : AMA

Net power (kW): 2 kW

Numero di serie: vedi targhetta sulla macchina

AMA S.p.A. declares the electric chainsaw is compliant to the following directive and norms:

2006/42/CE (direttiva macchine) e alle norme: EN ISO 12100 :2010 ; EN ISO 11681-1:2011

2014/30/EU (direttiva EMC)

2011/65/CE (Rohs)

San Marino in Rio, 30/03/2019

Luciano Malavolti
President





S.p.A.
accessori macchine agricole

Via Puccini, 28 - 42018 San Martino in Rio (RE) Italy
Tel +39 0522 6369 (10 linee r.a.) / 698070 - Fax +39 0522 695753
Internet: <http://www.ama.it>
e-m@il: ama@ama.it

**AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004**